



**МАГРИФАТ**  
**(РИУ ЦДУМ России в помощь имаму)**  
**(№ 1, 2024)**

Уфа 2024

УДК 297.1

ББК 86.2

*Печатается по решению Ученого совета Российского исламского  
университета ЦДУМ России*

Магрифат (РИУ ЦДУМ России в помощь имаму). – Уфа: ЦДУМ  
России, 2024, №1. – 104 с.

Печатное издание включает сведения по фикху, переводы, материалы  
для подготовки к хутбе и вагазу, примеры мольбы (дога). Издание  
призвано оказать содействие в работе действующего мусульманского  
духовенства.

© ЦДУМ России, 2024

© Саяхов Р.Л., Хуссейн Л.Р. – перевод

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>I. Акьда. Вера в Аллаха</b> .....	4
<b>II. Фикх. Совершение намаза по мазхабу Абу-Ханифы</b>	14
1. Столпы намаза.....	14
2. Описание намаза.....	16
<b>III. Переводы</b>	30
1. Ибн Раджаб ал-Ханбали и его размышления о времени в « <i>Латаиф ал- ма'ариф</i> » (месяц <i>мухаррам</i> ). Перевод с арабского.....	30
2. Присяга военнослужащих мусульман и православных Екатерине II: компаративистский анализ текста. Перевод с тюрки.....	44
3. Имам Абу Хамид ал-Газали о прекрасных именах Аллаха. Имена ар- Рахман, ар-Рахим. Перевод с арабского.....	61
<b>IV. Материалы для подготовки к хутбе, вагазу</b>	77
1. Порядок пятничной молитвы.....	77
2. Истинное счастье – счастье веры.....	80
3. Ислам – неиссякаемый источник истинного счастья.....	82
4. Мусульманин – самый счастливый человек .....	84
5. Любое благо – от Аллаха.....	86
6. Проявление благодарности Всевышнему.....	87
7. Приумножение благ – благодарным.....	93
<b>V. Мольба (дога)</b>	96
1. Мольба (дога), читаемая в начале урока .....	96
2. Мольба (дога) после приема пищи.....	100
3. Мольба (дога) о защите от прекращения милости и неожиданного несчастья .....	100
4. Мольба (дога) о достатке и хорошем жилье .....	100
5. Мольба (дога) за того, кто отправляется в путь .....	100
6. Мольба (дога), читаемая при входе на рынок .....	101
7. Мольба (дога) о прощении .....	101
8. Мольба (дога) о благой религиозности .....	102

## I. Акыда. Вера в Аллаха<sup>1</sup>

### Введение

Первым из шести столпов Веры является Вера в Аллаха. Для каждого разумного человека, достигшего совершеннолетия, самая главная и важная обязанность – это верить в существование Единого Бога. Все Исламские ученые единодушно утверждали, что каждый мукалляф (совершеннолетний) должен знать основные «Сыфаты» (или Атрибуты) Аллаха.

Так как знания о Создателе – первостепенные, то они являются определяющими в убеждениях человека. Именно от того, каковы убеждения человека по вопросам вероучения, зависит, считается он мусульманином или нет. Ведь заблуждение в основных вопросах Веры – корень всех пороков и недостатков в человеке: ложные убеждения накладывают отпечаток на мораль, поведение, строй мыслей личности. Кроме того, что очень важно: поклонение заблудшего не принимается Аллахом!

Как сказал один из величайших Исламских ученых Имам Аль-Газалий: «Поклонение не будет принято

Аллахом до тех пор, пока человек не узнает Того, Кому должен поклоняться».

Даже если человек знает, что есть Единый Бог, Которому обязательно поклоняться, но представляет Его в каком-либо образе, то этот человек поклоняется не Аллаху, а тому, что является плодом его воображения, и этот человек не знает Бога. Поэтому, чтобы благодеяния были приняты Аллахом, Вера человека, его убеждения должны быть правильными и не искаженными ложными верованиями.

Аллаху Всевышнему присущи самые величественные Сыфаты, достойные только Его, и Он превышает всех недостатков, то есть того, что не достойно Его – невежества, слабости, объема, цвета и других свойств созданных. Все Сыфаты Аллаха Вечны, не имеют ни начала, ни конца. Нет ничего подобного Аллаху. Он не похож на Свои создания ни в Сущности, ни в Сыфатах, ни в Действиях. Наши убеждения об Аллахе чисты от приписывания Ему недостойного.

Атрибуты Всевышнего Аллаха подразделяются на 2 группы: Сыфаты Затийя (Атрибуты Сущности) и Сыфаты Субутийя (Атрибуты Действия).

---

<sup>1</sup> Фрагмент книги: Основы Исламского Вероучения: Учебное пособие / Составитель и авт. Галияскарова Л.Р. – Уфа: Изд-во БГПУ им. М. Акмуллы, 2016. – 178 с.

### 1.1. Сыфаты затийя (атрибуты сущности) Аллаха

Первый сыфат Всевышнего, о котором пойдет речь – это *существование*.

Доказательство: Аллах существует, но Его существование не похоже на существование созданных. Он существует без образа. Чтобы существовать, Аллах не нуждается ни в одном из своих созданий. Все существующее, кроме Самого Аллаха, доказывает Бытие Того, Кто дал всему этому существование, так как очевидно, что все существующее, кроме Аллаха имеет начало своего существования и значит нуждается в Том, Кто дал всему это начало.

Вся вселенная доказательство того, что Аллах существует, ведь разум не может представить действие бездействующего, как невозможно представить письма без написавшего его, а здание без того, кто построил его, так и существование этого мира, невозможно представить без Того, Кто его создал. Для мусульман абсурдом является отрицать существование Бога.

Далее речь пойдет о таких сыфатах, как *вечность* без начала и *вечность* без конца. Этот мир – все, помимо Аллаха, – изменяем и сотворен Аллахом, который Один не имеет начала, то есть Он отличен от нашего мира. Это

следующее важное правило вероубеждения мусульман, что Тот, Кто сотворил создания, Отличен от них. Тот, Кто создал их, не похож на них и не имеет с ними ничего общего. Аллах вечен, Он существует без начала и нет конца Его существованию. Знать об этом сыфате и верить в него очень важно для каждого мусульманина.

Доказательство этих сыфатов приводятся далее. Сначала логическое доказательство. Дать существование (сотворить из ничего) может только Тот, Кто существует без начала, то есть Сам не нуждается в Том, Кто дает бытие.

Для мусульман абсурдом является считать, что Аллах имеет начало своего существования (то есть что имеет «создателя»), так как имеющий начало является созданным, то есть нуждающимся в Том, Кто дает это начало. Для мусульман абсурд – считать, что Аллах имеет конец своего существования, потому что небытие в отношении Аллаха невозможно представить, поэтому бытие Аллаха, согласно логике, – обязательно. То, что имеет конец, обязательно нуждается в Том, Кто положит конец его существованию. А любая нужда – это слабость, а слабый не достоин наивысшей степени поклонения. Аллах вечен и все Его сыфаты вечны, так как для

мусульман абсурдом является считать, что Аллаху присущ конечный сыфат, ибо Аллах вечен и Ему не присуще изменение (изменение, представляющее собой процесс перехода от лучшего к худшему, от меньшего к большему или наоборот, качество, присущее созданным).

Доказательством из преданий является хадис Пророка Мухаммада, мир ему: «Был Аллах, и не было ничего».

Следующий сыфат затия – это *единственность*. Для мусульман абсурдом является считать, что есть, кроме Аллаха «Создатель». Аллах Един – не присуще Ему разделение, так как это присуще телам, а Аллах не является телом. Для мусульман абсурд – думать, что Аллах состоит из частей, ибо состоящий из частей, несомненно, нуждается в Том, Кто объединяет в нем эти части воедино. Как говорилось выше, нуждающийся не может быть Создателем.

Аллах единственный Создатель, нет и не было, и не будет Ему равных ни в сущности, ни в сыфатах, ни в действиях. Для мусульман абсурд – приписывать кому-то того, что достойно только Аллаха.

«Если были бы создатели небес и земель, кроме Аллаха, то это привело бы их к разрушению, Аллах чист от всяких недостатков» (Сура «Пророки», Аят 22).

Отличие Аллаха от всего созданного – это следующий сыфат затия. Логическое доказательство: для мусульман абсурдом является считать что-либо или кого-либо хоть в чем-то подобным Аллаху, так как тогда Он не был бы Единственным, то есть Тому, Которому нет равных. Аллаху не присущи сыфаты созданных, потому что они имеют начало и имеют конец своего существования, то есть они не вечны.

Сказано в Куръане: «сыфаты Аллаха не подобны сыфатам созданных» (Сура «Пчела», Аят 60).

Аллах не похож на Свои создания и ничто не подобно Ему. Аллах не похож на Свои создания, ни в сущности, ни в сыфатах, ни в действиях. Аллах не подобен созданным. Его Сущность не похожа на сущности созданных. Его сыфаты не похожи на сыфаты созданных и Его действия (дела) не похожи на действия созданных, так как действия Аллаха вечны без начала и без конца, а результат действия создан.

Сказали имамы Абу Ханифа и Бухари, да смилуется над ними Аллах: «Действия Аллаха – это Его Вечный сыфат, а результат действия – создан».

Имам Абу Ханифа сказал: «Создатель не похож на своих созданных».

Ученые Ислама имам Зуннун Аль-мисрий и Имам Ахмад Ибн Ханбаль сказали: «На все, что ты представляешь себе, Аллах не похож».

Поскольку все, что человек может себе представить, он когда-нибудь видел, а то, что он видел, является созданным. Аллаху не приписывается тело или образ, так как тело или образ присущи созданным. Но Создатель Тот, которому не присуще подобие.

Имам Фахруддин Ар-Разий сказал: «Человек, который считает Аллаха телом, никогда не поклонялся Аллаху. Потому что, когда он поклоняется, думает что, Аллах – тело, на самом деле он не поклоняется Аллаху, так как Аллах не тело. Поэтому люди, которые думают, что Аллах тело, поклоняются идолу, который является телом. Пусть сохранит нас Аллах от таких заблуждений».

Сказано в Куръане: «Нет ничего подобного Аллаху» (Сура «Совет», Аят 11).

Имам Абу Джафар ат-Тахауий ас-Саляфийя сказал: «Кто придает Аллаху хотя бы одно из человеческих свойств, тот отступает от веры (кяфир)».

Сыфаты Аллаха ни в чем и ни в какой степени не подобны качествам созданных, они никогда не могут быть присущи людям. Знание Аллаха не подобно знанию

человека. Милость Аллаха не подобна милости людей – одинаковые по названию эти слова обозначают разные понятия.

В завершении раздела речь пойдет о сыфате – *существование* само по себе. Это означает, что Аллах существует Сам по Себе и Он не нуждается ни в ком и ни в чем из своих созданий.

Логическое доказательство следующее: тот, кто нуждается, не может быть Богом. Так как нужда в чем-либо указывает на слабость, на неспособность существовать без возможности удовлетворения этих нужд, а слабость в отношении Аллаха – невозможна. А также в отличие от созданных, Аллах не нуждается в том, кто дал бы Ему бытие, то есть в «создателе».

Его существование Вечное. И Он не нуждался до создания всего ни в чем и ни в ком, также и после создания всего, Аллах не нуждается ни в ком и ни в чем. Аллах не нуждается ни в чем из созданного, в том числе ни во времени, ни в образе, ни в месте для существования.

Крупный ученый Ислама Имам Ар-Рифайй сказал: «Наибольшее, чего может достичь человек в своем знании об Аллахе, – это твердого убеждения без сомнения в том, что Аллах существует без образа и без места».

Сказал Имам Абу Ханифа: «Аллах существовал вечно, и не было места. Аллах существовал до того, как создал что-либо. Он был, и не было «где» и не было «что». Он – Создатель всего, поэтому если кто-то говорит: «Я не знаю, «мой Господь на земле или на небе», тот неверующий». Поскольку человек, мыслящий таким образом, не знает и сомневается в своем Боге, и он определил одно из этих двух, как место для Аллаха. Поэтому такой человек не является мусульманином».

Сказал Имам Аль-Кушайрий: «Если мушаббихит, человек, который уподобляет Аллаха созданному и придает Аллаху место, говорит нам:

- Если вы говорите, что Аллах Существует без места, то вы отрицаете Его Существование?

То мы говорим:

- Аллах ведь существовал до того, как создал этот мир и место.

И они скажут:

- Да, Он существовал.

Тогда мы говорим:

- Значит, Аллах существовал без места до того, как создал место, вы сами признали это. Он существует и сейчас без места».

Сказал Имам Зайнуль-Абидин: «О Аллах, Ты чист от всяких недостатков. О Аллах, нет божества, кроме Тебя и Тебе не присуще место».

Передал Мухаммад Муртаза Аз-Забидий, что сказал Али, да будет доволен им Аллах: «Кто думает, что Наш Господь имеет границы, тот не знал Нашего Создателя, которому мы поклоняемся»...

Продолжение следует

## II. Совершение намаза по мазхабу Абу-Ханифы<sup>2</sup>

### 1. Столпы намаза (аркан ас-саля)

У обязательного (фард) или традиционного (сунна)<sup>3</sup> намаза шесть столпов. Если хотя бы один из них нарушен или отсутствует, намаз считается несостоявшимся и его нужно выполнить заново.

Столпы намаза:

- 1) Такбир аль-ихрам – поднимание кистей рук до уровня ушей и одновременное проговаривание слов «Аллаху акбар» (фраза «Аллаху акбар» является обязательной, не является столпом (рукн)). Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «И Господа своего возвеличивай!» (74: 3). Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Если встанешь на намаз, то полноценно соверши омовение, потом обратись лицом к кыбле и скажи: Аллаху акбар»<sup>4</sup>.
- 2) Кыям – стояние во время чтения Корана. Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «И стойте пред Аллахом благоговейно» (2: 238). Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Молись стоя, а если не сможешь, то сидя, а если не сможешь, то на боку»<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> Фрагмент книги:  
Нургалеев Р.М. Совершение намаза по мазхабу Абу-Ханифы: учебное пособие. – Казань: Издательство ДУМ РТ, 2009. – 40 с.

Материал используется с любезного согласия автора книги.

<sup>3</sup> К традиционному намазу относятся: сунна му'аккада и нафиль.

<sup>4</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов аль-Бухари № 6667 и Муслим № 397.

<sup>5</sup> Хадис от 'Имрана ибн Хусайна; свод хадисов аль-Бухари № 1117, ат-Тирмизи № 371 и Абу-Давуд № 952.

- 3) Кыра'а – чтение Корана. Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «Читайте же, что легко вам из Корана» (73: 20). Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал человеку, плохо совершившему намаз: «Если встанешь на намаз, то скажи: «Аллаху акбар», потом прочти, что легко тебе из Корана, потом совершай поясной поклон, пока не успокоишься в нем ...»<sup>6</sup>.
- 4) Руку' – поясной поклон. Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «О вы, которые уверовали! Кланяйтесь (совершайте поясной поклон) и падайте ниц» (22: 77). Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал человеку, плохо совершившему намаз: «Если встанешь на намаз, то скажи: «Аллаху акбар», потом прочти, что легко тебе из Корана, потом совершай поясной поклон, пока не успокоишься в нем ...»<sup>7</sup>.
- 5) Суджуд – земной поклон. Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «О вы, которые уверовали! Кланяйтесь и падайте ниц (совершайте земной поклон)» (22: 77). Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Мне было приказано совершать земной поклон семью костями: лоб, кисти рук, колени и кончики ступней»<sup>8</sup>.
- 6) Ка'да ахыра – последнее сидение в конце намаза на протяжении ташаххуда. Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) взял за руку Ибн-Аббаса и, научив его ташаххуду, сказал:

<sup>6</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов аль-Бухари № 715, Муслим № 602 и Абу Давуд № 730.

<sup>7</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов аль-Бухари № 715, Муслим № 602 и Абу-Давуд № 730.

<sup>8</sup> Хадис от Ибн-Аббаса; свод хадисов аль-Бухари № 812, Муслим № 490 и ат-Тирмизи № 273.

«Если ты скажешь или завершишь это (ка'да ахыра), то твой намаз завершен; и если захочешь встать – вставай, а если захочешь сидеть – сиди»<sup>9</sup>.

## 2. Описание намаза (сыфат ас-саля)

Мусульманин, желающий совершить намаз, должен иметь в сердце намерение (ният), определяющее название намаза, его статус и то, как он выполняется.

Пример: «Я намереваюсь выполнить намаз зуhr (название) своевременно (статус) за имамом (как выполняется)».

Между намерением и такбиром<sup>10</sup> не должно быть паузы, намерение должно присутствовать во время такбира. Мусульманин произносит намерение, если ему сложно сформулировать его в сердце или если так ему спокойнее на душе. В этом нет ничего предосудительного, а некоторые считают это сунной.

Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Поистине, дела только по намерениям и, поистине, каждому человеку лишь то, что он намеревался; и переселившийся ради чего-нибудь мирского или ради женщины, на которой он хотел же нитья, переселится к тому, к чему он стремился»<sup>11</sup>.

\* \* \*

Поднятие рук при совершении такбира. Пальцы рук не должны быть собраны или растопырены. Они должны находиться в следующем состоянии: не сильно сжаты и не

сильно выпрямлены, внутренняя сторона кистей направлена в сторону киблы<sup>12</sup>.

Довод (далиль): Сунна. Передается, что Пророк (с.а.в.), когда совершал такбир, раскрывал свои пальцы<sup>13</sup>.

Руки поднимаются, пока кисти не окажутся на одном уровне с ушами. Данное действие помогает понять глухому, что намаз начался, если он стоит за имамом. Если же руки поднимать на уровень плеч, то тот, кто стоит за имамом, начало намаза может не заметить.

Довод (далиль): Сунна. Передается, что Пророк (с.а.в.), когда совершал такбир, поднимал руки (т.е. кисти рук) на один уровень с ушами<sup>14</sup>. Есть и другие хадисы, которые указывают, на то, что Пророк (с.а.в.) поднимал руки до уровня плеч. Один из таких хадисов передает Ва'иль ибн Худжр, поясняя при этом, что раньше он видел, как Пророк (с.а.в.) поднимал руки до уровня ушей, а на следующий год он увидел его (с.а.в.), поднимающим руки до уровня плеч; при этом Пророк (с.а.в.) был одет в бурнус<sup>15</sup>. Ва'иль ибн Худжр добавил, что, когда на Пророке не было одежды, он поднимал руки до ушей<sup>16</sup>. Следовательно, руки были подняты до уровня плеч потому, что на нем была одежда, которая могла упасть, если бы руки были подняты до ушей.

Женщины поднимают кисти рук до плеч, чтобы не привлекать к себе внимание других. Поэтому в религиозных обрядах учитывается неприметность и

<sup>12</sup> Подробнее см.: Вахба аз-Зухайли. Фихх аль-ислями ва адиллятуху. Т.2. С.872.

<sup>13</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов ат-Тирмизи №222.

<sup>14</sup> Хадис от Малика ибн Хувайриса; свод хадисов Муслим № 390, 391; такой же смысл передается в хадисе № 401.

<sup>15</sup> Плащ с капшоном из белой шерстяной материи у арабов.

<sup>16</sup> Хадис от Ва'или ибн Худжра: А. ат-Тахави. Ма'ани аль-асар № 1136.

<sup>9</sup> Хадис от Ибн-Аббаса; свод хадисов аль-Бухари № 812, Муслим № 490 и ат-Тирмизи № 273.

<sup>10</sup> Такбир – это проговаривание слов «Аллаху акбар».

<sup>11</sup> Хадис от 'Умара ибн аль-Хаттаба; свод хадисов аль-Бухари № 1 и Муслим № 1.

скрытость женщины, вследствие чего она поднимает руки невысоко при такбире и прижимает их к туловищу во время земного поклона, не открывая подмышек (как при земном поклоне, так и при такбире).

Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «О, Ибн-Худжр, если будешь молиться, то подними свои руки до уровня ушей, а женщина пусть поднимет их до уровня груди»<sup>17</sup>.

Правая рука кладется на левую руку под пупком. Запястье левой руки должно находиться в ладони правой, при этом мизинец и большой палец правой руки обхватывают запястье левой руки.

Довод (далиль): Сунна. Передается со слов отца Ва'иля ибн Худжра, который сказал: «Я видел, как Пророк (с.а.в.) во время намаза кладет свою правую руку на левую руку под пупком»<sup>18</sup>. Цепочка передатчиков этого хадиса хорошая<sup>19</sup>.

Пророк (с.а.в.) сказал: «Действительно, сунной является размещение правой руки над левой под пупком»<sup>20</sup>. В цепочке передатчиков присутствует 'Абдаррахман ибн Исхак, которого Ахмад ибн Ханбаль считал слабым по причине плохой памяти. Однако это не делает 'Абдаррахмана лгуном. Ашраф 'Али ат-Тахави говорил, что приведенный хадис является хадисом-хасан<sup>21</sup>.

Абу-Мухаммад аль-'Айни сказал: «Образ расположившего руки под пупком более соответствует

возвеличиванию, почитанию (Всевышнего), как это обычно происходит в присутствии правителей»<sup>22</sup>. Женщины кладут руки на грудь. Таким образом, их внешность и фигура будут неприметны и скрыты. Женщины кладут правую руку на левую и не обхватывают левую пальцами<sup>23</sup>.

\* \* \*

В начале молитвы, в первом рака'ате произносится следующее ду'а (ду'а сана'): «Субханакаллахумма ва бихамдика ва табаракасмука ва та'аля джаддука ва ля иляха гайрук». Это ду'а произносится про себя как имамом, так и молящимися вслед за ним людьми.

Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «И восхваляй славу Господа твоего, когда ты встаешь!» (52: 48).

Сунна. Передается, что Пророк (с.а.в.), встав ночью, совершив такбир, говорил: «Субханакаллахумма ва бихамдика ва табаракасмука ва та'аля джаддука ва ля иляха гайрук»<sup>24</sup>.

Произнесение та'аввуз (произносится только в начале намаза) и басмалы (проговаривается в начале каждого рака'ата). Эти две формулы проговариваются про себя как имамом, так и стоящими за ним людьми<sup>25</sup>.

Та'аввуз: «А'узу билляхи минашшайтанирраджим»<sup>26</sup>.

Басмала: «Бисмилляхиррахманиррахим».

<sup>22</sup> См.: А ль-'Айни А. аль-Биная т.2 с.210.

<sup>23</sup> См.: Вахба аз-Зухайли. Фихх аль-ислями ва 'адилятуху т.2 с.873.

<sup>24</sup> Хадис от Абу-Саида аль-Худри; свод хадисов Абу-Давуд № 775, ат-Тирмизи № 242 и Ибн-Маджа № 804.

<sup>25</sup> Имам Абу-Ханифа и его ученик Мухаммад считали, что молящийся за имамом не должен проговаривать ат-та'аввуз.

<sup>26</sup> Дословный перевод: «прибегаю к Аллаху от шайтана, побиваемого камнями».

<sup>17</sup> Хадис от Ва'иля ибн Худжра: С. ат-Табарани. аль-Му'джам аль-Кабир № 17497

<sup>18</sup> Ибн Абу Шайба А. аль-Мусаннаф № 3938.

<sup>19</sup> Это утверждали аль-Хафиз Касим ибн Кутлубуга и Мухаммад Абу ат-Таййиб аль-Мадани.

<sup>20</sup> Эти слова принадлежат 'А ли ибн Абу -Талибу (р.а): свод хадисов Абу-Давуд № 756.

<sup>21</sup> Подробнее см.: ат-Тахави А. И'ла'ас-сунан № 676.

Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «И когда ты читаешь Коран, то проси защиты у Аллаха от сатаны, побиваемого камнями» (16: 98).

Сунна. Передается от Ибн-‘Умара, который сказал: «Я молился за Пророком (с.а.в.), Абу-Бакром, ‘Умаром, и они говорили вслух «Бисмилляхиррахманиррахим»<sup>27</sup>. Этот хадис указывает на то, что проговаривание этой формулы было для обучения ей людей; в последующем она проговаривалась про себя. Данное обстоятельство подтверждает хадис от Анаса<sup>28</sup>.

Передается от Анаса, который сказал: «Я молился с Пророком (с.а.в.), Абу-Бакром, ‘Умаром, ‘Усманом и не слышал, чтобы один из них читал (вслух) «Бисмилляхиррахманиррахим»<sup>29</sup>.

Чтение суры аль-Фатиха и добавление короткой суры из Корана во всех рака‘атах добровольного намаза<sup>35</sup> и в первых двух рака‘атах обязательного намаза. Сура аль-Фатиха читается во всех рака‘атах обязательного (фард) и традиционного (сунна) намаза. Если молящийся является имамом, то в утреннем (фаджр) намазе, первых двух рака‘атах вечернего (магриб) и ночного (‘иша) намаза он читает суру аль-Фатиха и дополнительную суру вслух. Если он совершает эти намазы один, то выбирает между чтением вслух (что предпочтительнее) и чтением про себя. В остальных намазах – полуденном (зухр) и предвечернем (‘аср) – суры читаются про себя как имамом, так и совершающим намаз самостоятельно.

<sup>27</sup> Свод хадисов ад-Даракутни № 1153.

<sup>28</sup> См.: аль-Маргинани А. аль-Хидая т.1 с.120.

<sup>29</sup> Свод хадисов Муслим № 399 и ан-Насаи № 906.

Довод (далиль): Сунна. Передается со слов отца Абу-Ма‘мара, который сказал: «Мы спросили Хаббаба: «Читал ли Пророк (с.а.в.) (Коран) в намазах зухр и ‘аср?» Он ответил: «Да». Мы спросили: «Как вы это узнали?» Он ответил: «По движению его бороды»<sup>30</sup>.

Женщины все намазы читают про себя<sup>31</sup>.

Человек, который молится за имамом, не читает суры из Корана, независимо от того, читает имам суры вслух или про себя. Так считают большинство ханафитских богословов<sup>32</sup>.

Довод (далиль): Коран. Всевышний сказал: «А когда читается Коран, то прислушивайтесь к нему и молчите, может быть, вы будете помилованы!» (7: 204).

Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Имам вам для того, чтобы (вы) повторяли и следовали за ним; если он скажет такбир, то и вы говорите (такбир), если начнет читать [Коран], то молчите [чтобы слушать]...»<sup>33</sup>. Имам Муслим сказал, что этот хадис достоверный (сахих). Зайд ибн Сабит также сообщил, что Коран за имамом не читается.

\* \* \*

После суры аль-Фатиха имам и молящиеся за ним говорят про себя «Амин» в любой молитве<sup>34</sup>.

Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал: «Если скажет имам: «Гайри магдуби ‘aleyhim ва ляддааллин», то говорите: «Амин». Поистине, ангелы говорят: «Амин».

<sup>30</sup> Свод хадисов Бухари № 746 и Муслим № 452.

<sup>31</sup> Ибн ‘Абдин М. Радд аль-Мухтар т.2 с.259.

<sup>32</sup> Мухаммад ибн Хасан аш-Шайбани считал, что в намазах, которые читаются про себя, чтение Корана молящимися за имамом не является порицаемым. См.: аль-‘Айни А. аль-Биная т.2 с.375.

<sup>33</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов Ибн-Маджа № 846.

<sup>34</sup> Муслим № 577.

И, поистине, имам говорит: «Амин»<sup>35</sup>. Это указывает на то, что «Амин» не произносится имамом вслух, потому что если бы оно произносилось вслух, то не было бы необходимости Пророку (с.а.в.) об этом нам говорить<sup>36</sup>. А те, кто молится за имамом, делают так же, как он: «Имам вам для того, чтобы (вы) повторяли и следовали за ним...». Самура рассказывал: «Пророк (с.а.в.) молчал (т.е. говорил про себя) в двух случаях: когда вступал (после такбира) в намаз и когда заканчивал чтение Корана (после суры аль-Фатиха). Это не признал ‘Имран ибн Хусайн и написал Убайю ибн Ка‘бу, на что последний ответил: «Все так, как это описал Самура»<sup>37</sup>. Хадисы, упоминающие, что Пророк (с.а.в.) говорил «амин» вслух, указывают на то, что он обучал таким образом сподвижников, а потом перестал делать это. Или он делал так до ниспослания аята: «Призывайте (делайте ду‘а) вашего Господа со смирением и втайне (негромко)» (7: 55). Как известно, слово «амин» относится к ду‘а, а не к Корану, и поэтому оно читается про себя<sup>38</sup>.

\*\*\*

Произнесение такбира без поднятия рук при совершении поясного поклона. В поясном поклоне кисти рук располагаются на коленях с расставленными при этом пальцами. Спина должна быть выровнена параллельно полу, а голова не поднята и не опущена. Женщина лишь

<sup>35</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов ан-Насаи № 918 и Муснад А хмада № 6890.

<sup>36</sup> Подробнее см.: ат-Тахави А. И‘лау ас-сунан т.2 с.739.

<sup>37</sup> Свод хадисов ад-Даракутни № 1290 и Муснад А хмада № 19362, похожий хадис приводят анНасаи и аль-Байхаки.

<sup>38</sup> См.: аль -‘Айни А. аль-Биная т.2 с.233.

слегка склоняется в поясном поклоне и кладет кисти рук на колени, пальцы при этом сжаты между собой<sup>39</sup>.

Довод (далиль): Сунна. Вабиса ибн Ма‘бад рассказывал: «Я видел молящегося Пророка (с.а.в.), и когда он совершал поясной поклон, то выпрямлял свою спину так, что, если бы на нее налили воду, она бы там и осталась»<sup>40</sup>.

‘Алькама рассказал: ‘Абдаллах ибн Мас‘уд сказал: «Не совершить ли мне с вами намаз Посланника Аллаха (с.а.в.)?». После чего ‘Абдаллах совершил намаз, не поднимая в нем рук, кроме первого раза (в начале намаза)»<sup>41</sup>.

Аль-Асвад рассказал: «Я видел, как ‘Умар ибн аль-Хаттаб поднимал руки в первом такбуре и после этого так больше не делал»<sup>42</sup>. Трудно представить неосведомленность ‘Умара в том, что Пророк (с.а.в.) поднимал руки при земном и поясном поклоне; а если даже он и не знал, то его непременно поправили бы другие. Однако ‘Умар молился именно так и его никто не поправлял<sup>43</sup>. Также передается, что четыре праведных халифа не поднимали руки во время намаза, кроме как в первом такбуре<sup>44</sup>.

‘Асым ибн Кулейб передает со слов своего отца, что ‘Али поднимал руки только в первом такбуре намаза<sup>45</sup>. Примечательно, что ‘Али раньше видел, как Пророк (с.а.в.) поднимал руки, но в последующем Али перестает так

<sup>39</sup> См.: Ибн -‘Абидин М. Раид аль-мухтар т.2 с.259.

<sup>40</sup> Свод хадисов Ибн Маджа № 862.

<sup>41</sup> Свод хадисов Абу-Давуд № 748, ат-Тирмизи № 257, ан-Насаи № 1058, Муснад А хмада № 3681, ас-Сунан аль-кубра аль-Байхаки № 2363.

<sup>42</sup> Ибн Абу-Шайба А. аль-Мусаннаф № 2454, А. ат-Тахави. Ма‘ани аль-асар № 1328.

<sup>43</sup> См.: ат-Тахави А. Ма‘ани аль-асар т.1 с.294.

<sup>44</sup> Подробнее см.: ан-Наймави М. Асар ас-сунан.

<sup>45</sup> Ибн Абу-Шайба А. аль-Мусаннаф № 2442, А. ат-Тахави Ма‘ани аль-асар № 1320, ас-Сунан аль-кубра аль-Байхаки № 2367.

делать. Данный факт говорит о том, что у ‘Али появился веский довод, приведший к отмене поднятия рук<sup>46</sup>.

Джабир ибн Сумара рассказал, что к ним вышел Пророк (с.а.в.) и произнес: «Что я вижу?! Поднимаете свои руки, как будто они хвосты строптивых лошадей. Проявляйте спокойствие в намазе»<sup>47</sup>.

\* \* \*

Произнесение в поясном поклоне трижды следующего зикра: «Субхана раббияль-‘азым».

Довод (далиль): Сунна. Хузайфа рассказывал: «Пророк (с.а.в.) говорил в поясном поклоне: «Субхана раббияль-‘азым», а в земном: «Субхана раббияль-‘ля»<sup>48</sup>.

\* \* \*

Возвращение в положение стояния и одновременное проговаривание зикра: «Сами‘аллаху лиман хамидах» (проговаривается вслух). После того как молящийся полностью выпрямился, он проговаривает зикр: «Раббана лякаль-хамд» (про себя). Молящийся за имамом, услышав «Сами‘аллаху лиман хамидах», проговаривает только «Раббана лякаль-хамд», не более. Имам же, напротив, проговаривает только «Сами‘аллаху лиман хамидах», не говоря «Раббана лякаль-хамд». Так считал Абу-Ханифа, но с ним не согласны Абу-Юсуф и Мухаммад, которые полагали, что имам проговаривает оба зикра.

Довод (далиль): Довод Абу-Ханифы. Пророк (с.а.в.) сказал: «Если скажет имам: «Сами‘аллаху лиман

хамидах», то говорите: «Раббана лякаль-хамд»<sup>49</sup>. Таким образом, он (с.а.в.) разделит зикр между ними, определив, что должен говорить имам и что говорят молящиеся за ним.

Довод Абу-Юсуфа и Мухаммада. «Передается, что Пророк (с.а.в.) (когда совершал намаз) соединял два зикра (т.е. Сами‘аллаху лиман хамидах и Раббана лякаль-хамд)»<sup>50</sup>. У Абу-Ханифы данный хадис указывает на то, как он (с.а.в.) совершал намаз один, не являясь имамом.

\* \* \*

Произнесение *такбира* без поднятия рук и совершение земного поклона. Сначала на пол ставятся колени, а потом руки. Лицо располагается между кистями рук так, чтобы кисти находились на одном уровне с ушами. Лицо должно касаться пола лбом и носом. Предплечья выставляются в стороны, а живот отдален от бедер. Пальцы ног и рук направлены в сторону киблы.

Женщина совершает земной поклон так, чтобы ее живот касался бедер, а руки прижимались к телу.

В земном поклоне трижды произносится следующий зикр: «Субхана раббияль-‘ля».

Довод (далиль): Сунна. Ва‘иль ибн Худжр сказал: «Я видел, что посланник Аллаха (с.а.в.), когда совершал земной поклон, сначала ставил свои колени, затем руки, а когда вставал, поднимал руки, а после колени»<sup>51</sup>.

<sup>46</sup> См.: ат-Тахави А. Ма‘ани аль-асар т.1 с.292.

<sup>47</sup> Свод хадисов Муслим № 651 и Абу-Давуд №847.

<sup>48</sup> Свод хадисов ат-Тирмизи № 243.

<sup>49</sup> Хадис от Анаса ибн Малика; свод хадисов аль-Бухари № 689, Муслим № 411.

<sup>50</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов аль-Бухари № 789, Муслим № 392.

<sup>51</sup> Свод хадисов ат-Тирмизи № 268, Абу-Давуд № 838, ан-Насан № 1089.

Он же далее сказал: «Я смотрел на Пророка (с.а.в.), и когда он совершал земной поклон, ставил свои кисти рук на уровне ушей»<sup>52</sup>.

‘Абдальджабар ибн Ва’иль сказал: «Я видел Пророка (с.а.в.) в земном поклоне, опиравшегося на лоб и нос»<sup>53</sup>.

Передается, что Пророк (с.а.в.) при совершении земного поклона отдалял (живот от бедер) так, что, если бы животное захотело, оно бы там прошло<sup>54</sup>.

Хузайфа рассказывал: «Пророк (с.а.в.) говорил в поясном поклоне: «Субхана раббияль-‘азым», а в земном: «Субхана раббияль-а‘ля»<sup>55</sup>.

Малик ибн Бухайна рассказывал: «Пророк (с.а.в.), совершая намаз, расставлял руки в земном поклоне так, что была видна белизна его подмышек»<sup>56</sup>.

\* \* \*

Возвращаясь в положение сидя и произнося такбир, молящийся должен успокоиться (достигнуть хоть на миг состояния спокойствия) и со словами такбира опуститься для совершения второго земного поклона.

Довод (далиль): Сунна. Пророк (с.а.в.) сказал человеку, небрежно совершившему намаз: «Если встанешь на намаз, то скажи: «Аллаху Акбар», потом прочти, что легко тебе из Корана, потом совершай поясной поклон, пока не успокоишься в нем, потом вставай, пока не выпрямишься, потом совершай земной поклон, пока не успокоишься в нем,

<sup>52</sup> Свод хадисов ан-Насан № 1265, аль-Му’дjam аль-кабир ат-Табарани № 17549, Муснад Ахмада № 18878.

<sup>53</sup> аль-Му’дjam аль-кабир ат-Табарани № 17533.

<sup>54</sup> Хадис от Маймуны; свод хадисов Муслим № 496.

<sup>55</sup> Свод хадисов ат-Тирмизи № 243.

<sup>56</sup> Свод хадисов аль-Бухари № 377.

потом вставай, пока не успокоишься сидя, потом делай так во всем твоём намазе»<sup>57</sup>.

\* \* \*

После второго земного поклона, не переходя в сидячее положение, молящийся сразу же встает и одновременно проговаривает такбир.

Довод (далиль): Сунна. ‘Аййаш ибн Сахль ас-Са‘иди в присутствии сподвижников при описании намаза Пророка (с.а.в.) сказал: «... потом сказал такбир и совершил земной поклон, потом сказал такбир и, не садясь, встал...»<sup>58</sup>.

\* \* \*

После этого точно так же совершается второй рака’ат, не включающий первоначальный такбир и та’аввуз.

\* \* \*

Сидение после второго рака’ата может быть промежуточным, а может быть и последним, как, например, в утреннем намазе. В промежуточном проговаривается только ташаххуд, после чего молящийся встает и завершает оставшиеся рака’аты. Последнее сидение в конце намаза, в котором проговаривается ташаххуд и салават, является столпом намаза. Поэтому пропускать его недопустимо.

По завершении второго земного поклона молящийся садится на левую ступню, а правую ставит так, чтобы ее пальцы были направлены в сторону киблы. Кисти рук

<sup>57</sup> Хадис от Абу-Хурайры; свод хадисов аль-Бухари № 715, Муслим № 602 и Абу-Давуд № 730.

<sup>58</sup> Свод хадисов Абу-Давуд № 733, 966 и ас-Сунан аль-кубра аль-Байхаки № 2475.

кладет на бедра так, чтобы пальцы не были сжаты между собой и были направлены в сторону киблы.

Женщина садится на левое бедро, а ноги оставляет правее. Кисти рук со сжатыми меж собой пальцами кладет на бедра<sup>59</sup>.

Довод (далиль): Сунна. Передается, что Пророк (с.а.в.) расстилал левую ногу (садился на левую ногу) и ставил правую<sup>60</sup>.

Ибн-аз-Зубайр описывал ташаххуд Пророка (с.а.в.): «Когда Пророк (с.а.в.) садился, клал правую руку на правое бедро и левую руку на левое бедро ...»<sup>61</sup>.

\* \* \*

Во время произнесения ташаххуда после слова «ашхаду» молящийся поднимает указательный палец правой руки, а после слов «илляллах» опускает. Также возможно перед поднятием указательного пальца сжать безымянный и мизинец, а при помощи среднего и большого создать кольцо. Оба варианта правильны. Подергивание, шевеление пальцем в ханафитском мазхабе порицается (макрух)<sup>62</sup>. Более того, некоторые богословы предпочли не поднимать палец во время ташаххуда<sup>63</sup>.

Довод (далиль): Сунна. Ибн аз-Зубайр сказал, что Пророк (с.а.в.) (в ташаххуде) указывал своим пальцем и не шевелил им<sup>64</sup>. Цепочка передатчиков этого хадиса достоверна. Что же касается хадиса, который приводит аль-Байхаки от Ва'иля ибн Худжра: «...потом поднял свой палец, и я видел, как он шевелил им...», то относительно него сам аль-Байхаки сказал, что, вероятно, под словом

«шевелил им» подразумевалось «указал им»<sup>65</sup>. Также аль-Байхаки назвал недостоверным хадис, переданный со слов Ибн-'Амра: «Шевеление пальцем в намазе ужасно для шайтана»<sup>66</sup>.

\* \* \*

После салавата молящийся может сначала произнести ду'а, которое приведено в сунне или Коране. После этого он поворачивает голову направо, произнося: «Ас-салям алейкум ва рахматуллах», потом – налево, произнося то же самое.

Довод (далиль): Сунна. 'Абдулла ибн Мас'уд рассказывал, что Пророк (с.а.в.) произносил салям, поворачивая голову направо со словами: «Ас-салям алейкум ва рахматуллах» так, что была видна белизна его правой щеки, и налево со словами: «Ас-салям алейкум ва рахматуллах» так, что была видна белизна его левой щеки<sup>67</sup>.

На этом намаз считается завершенным.

<sup>59</sup> См.: Ибн-'Абидин М. Радд аль-мухтар т.2 с.259.

<sup>60</sup> Хадис от Аишы; свод хадисов Муслим № 498.

<sup>61</sup> Свод хадисов Муслим № 579.

<sup>62</sup> Подробнее см.: ат-Тахави А. И'ла, ас-сунан т.2 с.879.

<sup>63</sup> См.: Ибн-'Абидин М. Радд аль-мухтар т.2 ст.265, 266, 267.

<sup>64</sup> Свод хадисов Абу-Давуд № 839.

<sup>65</sup> См., например: аш-Шаукани М. Нейль аль-аутар т.2 с.315, 316.

<sup>66</sup> См.: аль-Байхаки ас-Сунан аль-кубра т.2 с.132.

<sup>67</sup> Свод хадисов Абу-Давуд № 996, ат-Тирмизи № 295, ан-Насан № 1324, 1322.

### III. Переводы

#### Ибн Раджаб ал-Ханбали и его размышления о времени в «Латаиф ал-ма‘ариф»<sup>68</sup>

(месяц мухаррам)

Саяхов Р.Л.,  
проректор РИУ ЦДУМ России  
по научной работе

Имам, хафиз, ‘аллама Зайн ад-Дин Абу ал-Фаражд ‘Абд ар-Рахман бин Ахмад бин ал-Хасан бин Аби ал-Баракат Мас‘уд ал-Багдади ад-Димашки, известный как Ибн Раджаб ал-Ханбали (736-795 г.х.)<sup>69</sup>, знаком современным российским мусульманам прежде всего по Интернету. Сведения о нем содержатся на ru.wikipedia.org, islamdag.ru, muntaqa.info, islamnews.ru, где он представлен как ученый, оставивший множество трудов по хадисоведению, фикху, экзегетике и тафсиру Корана, истории, духовным наставлениям.

Ибн Раджаб ал-Ханбали родился в Багдаде в 736 г.х. в благочестивой семье. Современники именовали его деда как шайх, имам, мухаддис, и в Багдаде он имел свой образовательный кружок, где преподавал хадис. Его отец, именуемый современниками как шайх, имам, мукри,

<sup>68</sup> В данной работе мы придерживаемся правил транслитерации арабографичных имен и названий с учетом замечаний, приведенных в статье с.н.с. сектора Среднего Востока СПбФ ИВ РАН Хисматуллина А.А. «Транслитерация арабографичных имен собственных и топографических названий: проблемы унификации в научных изданиях и СМИ на пост советском пространстве» (Иран-наме, №1 (17), 2011. – С. 255-264).

<sup>69</sup> Полное имя автора:

الإمام الحافظ العلامة زين الدين أبو الفرج عبد الرحمان بن أحمد بن الحسن بن أبي البركات مسعود البغدادي الدمشقي المعروف بابن رجب الحنبلي  
لطف المعارف فيما لمواسم العام من الوظائف تأليف الإمام الحافظ العلامة زين الدين أبو الفرج عبد الرحمان بن أحمد ابن رجب الحنبلي الدمشقي.  
الرياض: دار ابن خزيمة. سنة 2007 م. - 775 ص.

мухаддис, был известным в Дамаске преподавателем и чтцом Корана. В поиске знаний Ибн Раджаб посетил страны Шама, Ирак, Египет, Хиджаз, где учился у известных ученых своего времени, и от которых имел множество позволений (иджаза). Получив блестящее образование, ал-Ханбали активно занимается преподаванием и имеет множество учеников, некоторые из которых впоследствии сами становятся знаменитыми учеными. Скончался Ибн Раджаб ал-Ханбали в месяце раджаб 795 г.х., похоронен на кладбище ал-Баб ас-Сагир в Дамаске.

При всем разнообразии трудов Ибн Раджаба, на русском языке опубликована лишь одна работа – «Смирность в молитве», изданная Муфтиятом Республики Дагестан в 2016 году. Вместе с тем, исследование по одной из проблем, занимавшей ученого много веков назад, представляет, на наш взгляд, не меньший интерес – «Латаиф ал-ма‘ариф фима лимауасим ал-‘ам мин ал-уазаиф (Любопытные сведения о предназначениях различных времен года)». Оно содержит оригинальные размышления о феномене времени с непривычной и малоизученной стороны – с позиции духовности.

Феномен времени продолжает оставаться самым загадочным и скрытым объектом познания<sup>70</sup>. Оно «познается только опосредованно, исключительно через предметы и их изменения, и лишь как прошлое, уже свершившееся и недостижимое»<sup>71</sup>. Отношение к времени

<sup>70</sup> Болохов С.В. Об онтологических аспектах феномена времени. Метафизика. 2013. № 1 (7). С. 29-49.

<sup>71</sup> Афанасьева В.В., Филипенко Е.А. Время – феномен или ноумен. Цивилизация - Общество - Человек. 2015. Т. 1. № 1-1 (1). С. 15-17. – с. 15.

изменялось с развитием самих наук. Когда-то физики считали его однородным, непрерывным, однонаправленным. Позже оно перестало считаться таковым, и его ход объявили непостоянным. А великий Кант вообще считал, что времени как такового не существует. Он говорил, что это лишь свойство человеческого сознания, «координатная сетка», «система отсчета», которые познающий субъект накладывает на предметный мир, чтобы ориентироваться в нем удобным для себя образом<sup>72</sup>.

Размышления о времени в народном сознании запечатлены в пословицах, поговорках, мудрых высказываниях. Все они лишь констатируют его непостижимость и неуловимость, а также предостерегают о небрежном отношении к нему. Вместе с тем, они не раскрывают саму природу времени. Создается впечатление, что человек ходит вокруг чего-то очень значимого, не имея возможности ухватить и рассмотреть его.

В представлениях архаического общества, времени как такового не существовало. Считалось, что события идут в логическом порядке, но они не контролируются какой-либо абстрактной системой, ибо не существует никаких автономных точек отсчета времени, с которыми точно совпадала бы деятельность человека. К подобному выводу приходят исследователи эпоса различных народов мира, имеющего много общего во взгляде на феномен времени. Так, в татарском эпосе и сказке категория времени могла характеризоваться как линейностью, так и

неоднородностью<sup>73</sup>. В монгольском эпосе личное время героя одновременно могло двигаться и скачкообразным движением, и с неким константным «застыванием», статикой, стабильностью<sup>74</sup>. В башкирском эпосе время также упоминается, но длительность его имеет пространственно-событийные мерилы. Любопытно, что день и лето считались отрезками, когда время активно текло, а ночь и зима – когда время замирало или отсутствовало<sup>75</sup>. Таким образом, в сознании древних людей время иногда воспринималось линейным, а иногда – неоднородным, когда-то оно было «хорошим», а когда-то – «недобрым».

Большой интерес представляет исследование феномена времени через призму религиозных первоисточников как носителей информации трансцендентной природы. Этим и любопытен труд «Латаиф ал-ма‘ариф», где рациональные размышления в границах объективности являются лишь базой для перехода на уровень духовных категорий, которые с точки зрения науки представляют лишь субъективный взгляд, основанный на индивидуальных религиозных чувствах, переживаниях, опыте. Глубина этого взгляда не может оставить равнодушным ни одного исследователя, какую бы общность он ни представлял, поскольку наслаждение образовательного, интеллектуального, эстетического и

<sup>72</sup> Там же, с. 16.

<sup>73</sup> Закирова И.Г. Татарская богатырская сказка. Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 9-2 (75). С. 31-34.

<sup>74</sup> Николаева Н.Н. Категория времени в эпосе монгольских народов: личное время героя. Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. 2017. № 1 (15). С. 93-100.

<sup>75</sup> Аминев З.Г., Ямаева Л.А. Религиозные особенности ислама у башкир. – Уфа: Дизайн-Полиграф Сервис, 2009. – 184 с. (С. 81).

духовного плана в равной степени дорого для каждого, кто стремится к постижению истин высшего порядка.

В нашем распоряжении оказались два издания данного труда. Первое представлено издательством «Дар ал-хадис» (Каир), выпущенное в 2002 году. Оно обогащено хадисоведческой правкой ‘Абд Аллаха бин ‘Амира. Второе – издательством «Дар Ибн Хузайма» (Рияд), выпущенная в 2007 году. Она содержит внушительное введение, хадисоведческую правку и комментарии ‘Амира бин ‘Али ЙаСина.

Во введении Ибн Раджаб раскрывает достоинства напоминания об Аллахе и посещения собраний духовных проповедей (фадл ат-тазкир биллах та‘ала уа маджалис ал-уа‘з), указывая, тем самым, на цель составления труда: напоминание о Всевышнем. Одним из путей воплощения данной цели Ибн Раджаб избрал размышление о времени, к которому он призывает читателя: «У каждого из периодов – свои предназначения, связанные с особыми видами поклонений, приближающих к Всевышнему. В каждый период Всевышний наделяет особыми дарами тех, кого пожелает... Используйте же каждый день и каждую ночь на то, ради чего они созданы».

Автор рассуждает об особенностях и предначертаниях каждого месяца исламского календаря в отдельности, за исключением трех: раби‘ ас-сани, джумада ал-ула, джумада ас-сани. Он не сообщает причину, по которой не рассматривает эти месяцы: связано ли это с отсутствием интереса или Ибн Раджаб попросту забыл о них, – вряд ли теперь это можно узнать.

## Рассуждения ал-Ханбали о месяце *ал-мухаррам*

(المحرم)

В сборнике хадисов имама Муслима, со слов Убу Хурайры, передаются следующие слова Пророка (мир ему): *«Лучшим постом после поста в месяц рамадан, является дополнительный пост в месяц Аллаха, который вы называете ал-мухаррам. А лучшей молитвой, после обязательной, является ночное бдение»*<sup>76</sup>.

Пророк (мир ему) назвал ал-мухаррам месяцем Аллаха, указывая на его особое достоинство и значение. Известно, что и пост характеризуется особой связью раба с Аллахом Всевышним. Известен хадис, в котором запечатлены слова Всевышнего: *«Любое деяние человека принадлежит ему самому, кроме поста: воистину, он – принадлежит Мне, и Я (особым образом) воздаю за него...»*<sup>77</sup>. Таким образом, между упомянутыми деяниями существует особое соответствие – привязка к Аллаху Всевышнему.

### Несколько слов относительно поста

От Уахб ибн Мунаббих пересказывают, что Аллах Всевышний внушил Мусе (мир ему): *«Прикажи своему народу обращаться ко Мне с покаянием в первые десять дней месяца ал-мухаррам. А когда настанет десятый день – ал-ашура, пусть они выходят ко Мне, я прощу им»*.

<sup>76</sup> Сборник хадисов имама Муслим, хадис № 1132. Следует обратить внимание, что установленные молитвы (*рауатиб, сунна*), читаемые вместе (до и после) с обязательными молитвами, лучше ночных стояний, а установленный пост, соблюдаемый вместе (до и после) с постом в месяц рамадан, лучше поста в запретные месяцы. Ибн Раджаб ал-Ханбали отмечает, что таково мнение абсолютного большинства улемов.

<sup>77</sup> Хадис приведен у имама Муслима (№ 163, 164).

От Катада передается также, что «заря», которой клянется Аллах в начале суры «ал-Фаджр» (89), – это заря первого дня месяца ал-мухаррам, с которой начинается (новый) год».

Рассказывают, что некий таби‘и (ученик сподвижников пророка Мухаммада (мир ему)) проявлял такую беспощадность к своей плоти посредством поста, что буквально пожелтел от истощения. А когда его упрекнули в таком отношении к своему телу, он ответил: «Именно облагородить его я и желаю».

Поскольку пост – это секрет между рабом и его Господом, искренние верующий всеми силами стремится скрыть его. Рассказывают, что ‘Иса сын Марьям (мир ему) как-то сказал: *«Когда поститесь, смазывайте бороды и губы маслом, чтобы никто и не догадывался, что вы соблюдаете пост».*

### **Несколько слов относительно ночного бдения**

Ибн Мас‘уда передает, что «достоинство ночной молитвы над дневной подобно достоинству скрытой милостыни над открытой»<sup>78</sup>.

‘Амр ибн ал-‘Ас передает, что «ночная молитва предпочтительнее дневной, поскольку она более таинственна и ближе к искренности».

При этом известно, что наиболее религиозные мужи так скрывали свои ночные бдения, что даже ночующие в доме гости не замечали ночного поклонения хозяина.

Очевидно, что особое место ночного бдения связано предназначением ночи для сна и отдыха, когда человеку

трудно совладать с природой. А любое деяние приобретает особую ценность, если оно исполнено вопреки природным позывам. С другой стороны, отсутствие дневных хлопот и раздражителей располагает к более глубоким размышлениям над Книгой Аллаха. С третьей стороны, ночью открываются небесные врата, принимается мольба, рассматриваются нужды вопрошающих. Не случайно Коран содержит множество аятов о ночном поклонении.

قُلْ أَوْبِنْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَمُ الَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

*«Скажи: «Рассказать ли вам о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов, которые говорят: «Господь наш! Воистину, мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от мучений в Огне». Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом» (3: 15-17);*

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

*«Они спали лишь малую часть ночи, а перед рассветом они молили о прощении» (51: 17-18);*

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

<sup>78</sup> Приведено у ал-Хасами в работе «Маджма‘ ал-зауаид» (т. 2, с. 251)

«Они проводят ночи, падая ниц и стоя перед своим Господом» (25: 64);

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ

«Неужели тот, кто смиренно проводит ночные часы, падая ниц и стоя, страшась Последней жизни и надеясь на милость своего Господа, равен неверующему? Скажи: «Неужели равны те, которые знают, и те, которые не знают?» Воистину, поминают назидание только обладающие разумом» (39: 9);

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا

«Бодрствуй часть ночи, читая Коран во время дополнительных намазов. Быть может, Господь твой возведет тебя на Достохвальное место» (17: 79);

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

«Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом, а также ночью. Пади ниц перед Ним и славь Его долгой ночью» (76: 25-26);

يَا أَيُّهَا الْمَرْمِلُ فَمِ اللَّيْلِ إِلَّا قَلِيلًا نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

«О, закутавшийся! Простаивай ночь без малого, половину ночи или чуть меньше того, или чуть больше того, и читай Коран размеренным чтением» (73: 1-4).

‘Аиша (да будет доволен ею Аллах) наставляла одного из современников: «Не оставляй ночных бдений. Воистину, посланник Аллаха (мир ему) никогда не

оставлял их. А когда он плохо себя чувствовал, то молился сидя»<sup>79</sup>.

Через Абу Умама передается также: «Серьезнее относитесь к ночному бдению! Воистину, такова практика благочестивых предков. Ночное бдение приближает к Всевышнему, способствует очищению от проступков, отвращает от греховности, защищает тело от болезней»<sup>80</sup>.

### День ‘Ашура

Относительно дня ‘Ашура, ‘Абд Аллах ибн ‘Аббас (да будет доволен им Аллах) говорил: «Я не встречал, чтобы пост в какой-то другой день посланник Аллаха (мир ему) выделял так, как пост в день ‘Ашура. То же и относительно этого месяца, то есть рамадан»<sup>81</sup>.

1. До переселения в Медину Пророк (мир ему) постился в этот день, но не приказывал поститься другим. Известно также, что Пророк (мир ему) говорил: «В день ‘Ашура постились (прежние) пророки, так поститесь же в этот день и вы».

Примечательно, что в доисламскую эпоху в день ‘Ашура постились даже курайшиты. Есть сведения, что таким образом они выражали свое раскаяние за некий совершенный прежде греховный поступок.

2. После переселения в Медину, стало известно об особом отношении к этому дню со стороны христиан и иудеев, и Пророк (мир ему) приказал мусульманам также поститься в этот день. По этому поводу, от Ибн ‘Аббаса

<sup>79</sup> Хадис приводится в сборнике имама Абу Дауд (№ 21967).

<sup>80</sup> Хадис приводится в сборнике имама ал-Тирмизи (№3549).

<sup>81</sup> Хадис приводится в сборнике имама ал-Бухари (2006) и имама Муслим (1132).

передается: «Когда Пророк (мир ему) прибыл в Медину, он обнаружил, что иудеи постятся в день ‘Ашура. Тогда он обратился с вопросом: «*Что это за день, в который вы поститесь?*». Они сказали: «*Это великий день, когда Аллах спас Мусу и его народ, утопив фараона и его народ. Муса постился в этот день, проявляя таким образом благодарность. Поэтому и мы постимся*». Тогда Пророк (мир ему) сказал: «*Мы ближе к Мусе, чем вы*». И посланник Аллаха (мир ему) стал поститься в этот день и приказал (другим мусульманам) поступать так же»<sup>82</sup>. В результате, мусульмане настолько серьезно стали относиться к посту в этот день, что заставляли поститься даже несовершеннолетних детей.

В сборнике имама Ахмада этот хадис дополнен информацией о том, что в этот день корабль пророка Нуха остановился на горе ал-Джуди, после чего и Нух стал поститься в этот день.

3. После того, как Всевышний вменил в обязанности поститься в месяц рамадан, Пророк (мир ему) оставил сам и перестал говорить сподвижникам о посте в этот день. От Ибн Умар запечатлено: «Пророк (мир ему) постился в день ‘Ашура и приказывал поститься другим, но когда был регламентирован пост в рамадан, он оставил это»<sup>83</sup>. Му‘ауийа ибн Абу Суфийан передал также: «Я слышал, как посланник Аллаха (мир ему) говорит: «*Это день ‘Ашура. Всевышний не предписывал для вас пост в этот*

*день. Я же пощусь. Поэтому, желающие также могут поститься, а кто не желает – пусть прервет пост*»<sup>84</sup>.

4. В конце жизни, Пророк (мир ему) высказал пожелание поститься не только в день ‘Ашура, но и предыдущий ему, девятый день месяца мухаррам – тасу‘а. От ибн ‘Аббаса передается: «Когда посланник Аллаха (мир ему) постился в день ‘Ашура и приказывал следовать его примеру сподвижникам, они сказали: «О, посланник Аллаха, ведь этот день возвеличивают иудеи и христиане!». Тогда посланник Аллаха (мир ему) сказал: «*Если Аллаху будет угодно, когда настанет следующий год, будем поститься и девятый день (тасу‘а)*»<sup>85</sup>.

От Катада передается также: «Мы иногда разговаривали о дне, когда было принято покаяние Адама, дне ‘Ашура. В день ‘Ашура Адам был низведен на Землю».

Вот слова пророков, которыми они выражали свое раскаяние перед Всевышним.

Адам (мир ему) и его супруга:

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ

«Они сказали: «*Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивись над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон*» (7: 23).

Нух (мир ему):

<sup>82</sup> Хадис приведен в сборнике имама ал-Бухари (№ 2004) и сборнике имама Муслим (Книга поста, № 127).

<sup>83</sup> Хадис приведен в сборнике имама ал-Бухари (№ 1892) и сборнике имама Муслим (№ 1126).

<sup>84</sup> Хадис приведен в сборнике имама ал-Бухари (№ 2003) и сборнике имама Муслим (№ 1129).

<sup>85</sup> Хадис приведен в сборнике имама Муслим (№ 1134).

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي  
وَتَرْحَمْنِي أَكُنَ مِنَ الْخَاسِرِينَ

«Он сказал: «Господи! Я прибегаю к Тебе, дабы не просить о том, чего не ведаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я окажусь среди потерпевших убыток»» (11: 47).

Муса (мир ему):

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ

«Он сказал: «Господи, за то, что Ты оказал мне милость, я никогда не буду пособничать грешникам»» (28: 17).

Йунус (мир ему):

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي  
الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

«И того, что с рыбой, когда он ушел в гневе и думал, что Мы не справимся с ним. И воззвал он во мраке: «Нет божества, кроме Тебя, хвала Тебе, поистине, я был неправедным!»» (21: 87).

Пророк Мухаммад (мир ему) обучил нас следующему взыванию, именуемому *сайид ал-истигфар*<sup>86</sup>:

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ  
وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتَ، أَبِوْءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ  
عَلَيَّ، وَأَبِوْءُ لَكَ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ

«О, Аллах! Ты мой Господь. Нет божества кроме Тебя. Ты создал меня, и я – твой раб. И выполняю завет и обет (о покорности) Тебе, по мере моих сил. Я прибегаю к Тебе к

защите от зла содеянных мной (ошибок). Благодарю Тебя за все блага, дарованные Тобой, и прошу простить грехи мои. Даруй мне прощение, ибо нет никого, кроме Тебя, прощающего грехи».

Таким образом, ал-мухаррам имеет следующие особенности, выделяющие его в череде других месяцев года:

- именуется месяцем Аллаха;
- дополнительный пост в ал-мухаррам является лучшим после поста в месяц рамадан;
- посту в десятый день месяца ал-мухаррам – ‘Ашура придавалось особое значение Пророком (мир ему);
- в хадисе о достоинстве месяца ал-мухаррам Пророк (мир ему) упоминает и о достоинстве ночного бдения;
- в этот месяц паломники обычно возвращаются из хаджа.

\*\*\*

Молим Всевышнего поддержать нас, даровав мудрость использовать время с учетом его особенностей...

(продолжение следует)

<sup>86</sup> Хадис приведен в сборнике имама ал-Бухари (№ 6323).

**Присяга военнослужащих мусульман и  
православных Екатерине II: компаративистский  
анализ текста**

*Хуссейн (Галияскарова) Л.Р.,  
начальник Научного отдела  
РИУ ЦДУМ России*

Возрождение и развитие мусульманского образования в современной России стало причиной того, что тексты на старотюркском языке (старотюрки) стали больше и чаще изучать, переводить, восстанавливать и пользоваться информацией, содержащейся в них, на практике. Каждый, причастный к мусульманским учебным заведениям нашей страны, будь он сотрудник или студент, также, как и востоковеды, тюркологи, филологи и лингвисты, соприкасающиеся с наследием наших предков, оставленном на старотюрки, знают причину этого явления. Ведь в медресе, исламских институтах и университетах изучают эту письменность, что обеспечивало и обеспечивает совместную работу учёных и простых мусульман, знающих старотюрки по переводу книг, архивов, документов, рукописей, писем и многих других текстов, содержащих ценную информацию. Не просто невозможно переоценить важность этой работы, о ней можно не говорить, подразумевая априори. Именно в нашем исследовании ценность данной работы была выражена в том, что документ представлял собой оригинал, был рукописным, редким и содержал важную информацию. Он важен не только для историков и филологов, но и для востоковедов,

тюркологов, исламоведов, богословов, также и для самих представителей тюркоязычных народов и мусульман России.

Перевод и сравнение русскоязычного и тюркоязычного текстов присяги военнослужащих времён Екатерины II позволило нам сделать ряд важных выводов. Тексты присяги практически идентичны: это говорит о том, что у народов Российской империи были одинаковые ценности, которые не зависели от национальности и религии. Поэтому что истинные ценности всегда едины для всего человечества. И обычно их можно увидеть во всём этническом, постулатах традиционных религий.

Компаративистский подход позволил выявить, что несение воинской службы в своём государстве одобряется и в исламе, и в христианстве. А ислам одобряет это независимо от того, последователь какой религии руководит этим государством.

Также из обоих текстов очевидно, что приверженность традиционным конфессиям высоко ценилась в Российской империи, так как в тексте указывалась религиозная принадлежность.

Тюркоязычный текст явно был составлен путем перевода русского текста присяги. Он очень насыщен арабизмами, присутствуют фарсизмы, что указывает сильное влияние на литературный язык тюрков ислама. В переводе в одном месте есть ошибка: в предложении, где в последний раз упоминается императрица словами «Всемиловнейшей Великой Государыне Императрице», прилагательные «истинной и природной» переводчик отнёс военнослужащему, а не к императрице.

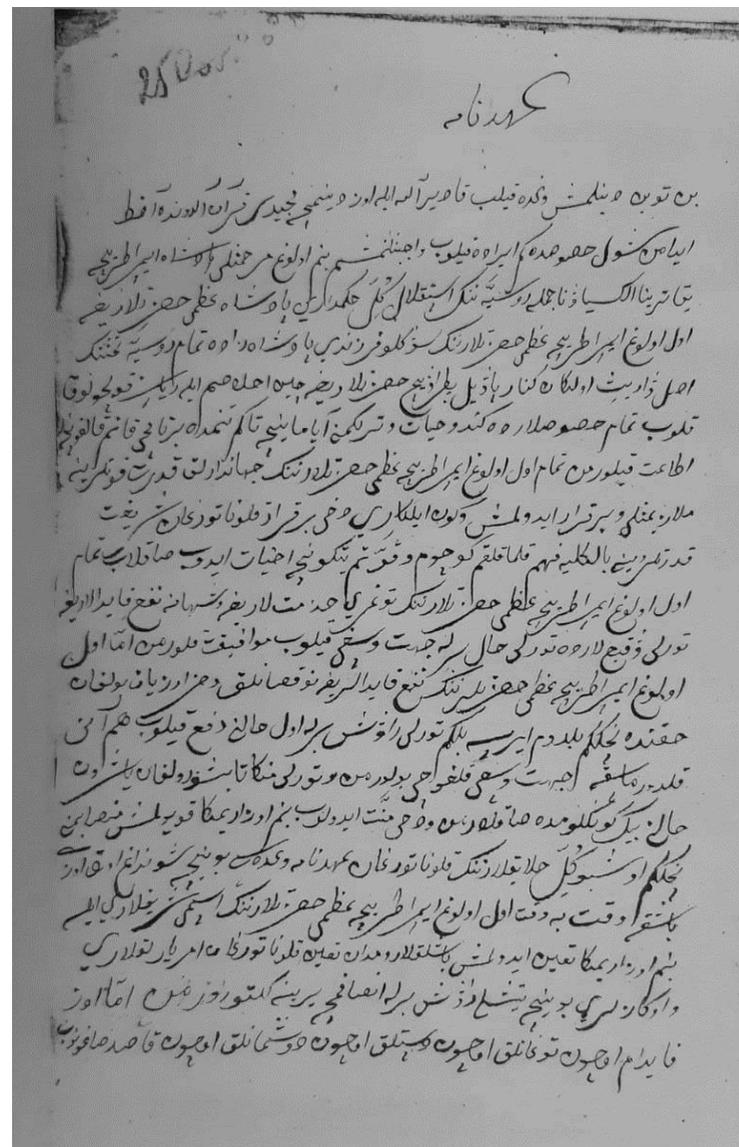
При внимательном изучении тексты дают много интересной информации.

Неожиданно для себя автор этого перевода нашёл этимологию слова «Аптик». Наше детство прошло в деревне Аптиково Ишимбайского района Республики Башкортостан, и мы часто задумывались об этимологии этого слова. В Википедии написано: «Название села Аптик дано по имени основателя – Аптик. Выяснить происхождение его и его семьи не удалось»<sup>87</sup>. В подписи Аптика Чептарзяпова было написано «Габдук», что переводится «твой раб», значит раб Аллаха. Конечно, мы не утверждаем, что это был именно один человек, тем более, он жил в другой местности, но стал понятием смысл имени.

Автор выражает благодарность за поддержку и сотрудничество Руслану Линицевичу Саяхову, Тафкилю хазрату Гильманшину, Фагиму Низамову и заочно благодарит Светлану Хашимову, которая также проводила много исследований о своём предке Аптике Чептарзяпове, и желает им дальнейших плодотворных исследований и открытий.

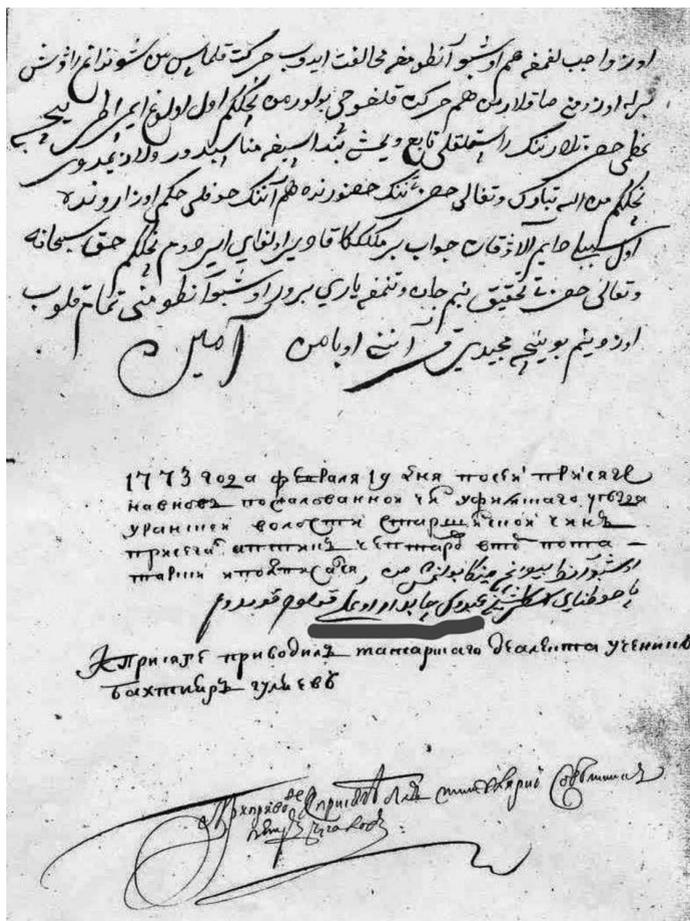
Далее приводятся тексты присяги на разных языках и орфографиях.

## Текст присяги на старотюрки (оригинал)<sup>88</sup>



<sup>87</sup> Аптиково // Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BF%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BE>  
Дата обращения (28.03.2024)

<sup>88</sup> Раушания Гарифуллина «Аптык Чептарзяпов из Карманово» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://yanzori.com/news/novosti/2023-04-15/aptyuk-cheptarzyapov-iz-karmanovo-3221959?ysclid=lthjgbxco367941184>. Дата публикации: 15.04.2023



## Транслитерация текста присяги с арабографического шрифта старотюрки на кириллицу

### Гаһеднамә<sup>89</sup>

Бән<sup>90</sup>, түбән динелмеш<sup>91</sup>, үгдә кылып, Кадир<sup>92</sup> Аллах илә<sup>93</sup> үз динемчә мәжиди<sup>94</sup> Көръян алдында ант итәмен, шул хосустан<sup>95</sup> ирадә<sup>96</sup> кылып вәжибләнмешем<sup>97</sup> бәнем<sup>98</sup> Олуг<sup>99</sup> Мәрхәмәтле Патша Императрица Екатерина Алексеевна жөмлә<sup>100</sup> Русиянең Истикләли<sup>101</sup> көллә<sup>102</sup> Хөкемдары<sup>103</sup> Патша Газымә<sup>104</sup> Хәзрәтләрегә<sup>105</sup>, ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренен севгеле<sup>106</sup> фәрзондәни<sup>107</sup> пашазадә<sup>108</sup> тамам<sup>109</sup> Русия тәхетенен асли<sup>110</sup> Варисы<sup>111</sup> улган<sup>112</sup> Князь Павел Петрович Хәзрәтләрегә чын ихласым илә риясыз<sup>113</sup> колчынык<sup>114</sup> кылып, тамам хосусларда<sup>115</sup> кәнд<sup>116</sup>, үә<sup>117</sup> хәйәт<sup>118</sup>, үә

<sup>89</sup> Клятвенное слово; сложносочиненный арабо-персизм – прим. перев.

<sup>90</sup> Я; мин (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>91</sup> Именованный; аталмыш, аталучы (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>92</sup> Всемогущий; Кодрәтле (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>93</sup> Значение окончания творительного падежа; белән (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>94</sup> Священный; изге (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>95</sup> В том; шул турыда (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>96</sup> Воля; теләгемне (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>97</sup> Должен; тиешлегем, бурычым (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>98</sup> Моему; минем (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>99</sup> Великая; бөек (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>100</sup> Вся; һәммә (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>101</sup> Самодержец, независимый; арабизм – прим. перев.

<sup>102</sup> Здесь означает «полноправная»; арабизм – прим. перев.

<sup>103</sup> Государыня; сложносочиненный арабо-персизм – прим. перев.

<sup>104</sup> Великая; арабизм – прим. перев.

<sup>105</sup> Величество; арабизм, скорее, вошел через турецкий язык – прим. перев.

<sup>106</sup> Здесь означает «любезнейший»; старотюркский – прим. перев.

<sup>107</sup> Сын, ребенок; баласы, улы (тат.); персизм – прим. перев.

<sup>108</sup> Цесаревич; персизм – прим. перев.

<sup>109</sup> Здесь означает «всероссийского»; старотюрки – прим. перев.

<sup>110</sup> Здесь означает «законный»; арабизм – прим. перев.

<sup>111</sup> Наследник; арабизм – прим. перев.

<sup>112</sup> Есть, является; булган (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>113</sup> Нелицемерно; арабизм – прим. перев.

<sup>114</sup> Устаревший вариант написания слова «колчылык» – служение, рабство; старотюрки – прим. перев.

<sup>115</sup> Здесь означает «во всех делах, во всех отношениях»; арабизм, скорее вошел через турецкий язык – прим. перев.

<sup>116</sup> Себя; үземне (тат.); старотюрки – прим. перев.

тереклегемне аямаенча тәкем<sup>119</sup> тәнемдә бер тамчы каным калганчы итагәт<sup>120</sup> кылырмын<sup>121</sup>. Тамам<sup>122</sup> ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренең жиһандарлык<sup>123</sup> көдрәт<sup>124</sup> күүәтләрегә<sup>125</sup> мүләзимәтле<sup>126</sup>, үә бер карар<sup>127</sup> ителмеш, үә көн элгәре дәхи<sup>128</sup> бер карар кылына торган шәригәт көдрәтләрегә<sup>129</sup> билгеле фәһем<sup>130</sup> кылмаклыгым, көчем үә күүәтем беткәнче әхйәт<sup>131</sup> итеп саклап, тамам<sup>132</sup> ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренең тугры хезмәтләрегә үә шәһәнә<sup>133</sup> нәфег<sup>134</sup> файдаларыга төрле вакыйгаларда үә төрле хәлләрдә жиһат<sup>135</sup> үә сәги<sup>136</sup> кылып, мууаффака<sup>137</sup> кылырмын. Әммә ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренең нәфег файдаларыга нуксанлык<sup>138</sup> үә зарар-зыян булган хакында ничеккем<sup>139</sup> белдем исә, бәлкем<sup>140</sup> төрле рәүеш белән ул хәлне дәфег<sup>141</sup> кылып һәм аны калдырмакка жиһат үә сәги кылучы булырмын, үә төрле мингә тапшырылган йәшерен хәлне бик күңелемдә

<sup>117</sup> И; һәм (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>118</sup> Жизни; гомеремне (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>119</sup> Полностью; тамам (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>120</sup> Подчиняться; арабизм – прим. перев.

<sup>121</sup> Буду; итермен (тат.); старотюрки – прим. перев.

<sup>122</sup> Здесь означает «всё» – прим. перев.

<sup>123</sup> Здесь означает «самодержавству»; сложносочиненный арабо-персизм – прим. перев.

<sup>124</sup> Силе; арабизм – прим. перев.

<sup>125</sup> Власти; арабизм – прим. перев.

<sup>126</sup> Принадлежащие права; арабизм – прим. перев.

<sup>127</sup> Узаконенные; арабизм – прим. перев.

<sup>128</sup> Также; шулай ук (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>129</sup> Здесь означает «власти» – прим. перев.

<sup>130</sup> Здесь означает «разумению»; арабизм – прим. перев.

<sup>131</sup> Здесь означает «крайне»; арабизм – прим. перев.

<sup>132</sup> Здесь означает «во всём» – прим. перев.

<sup>133</sup> Самодержавству; персизм – прим. перев.

<sup>134</sup> Польза; файда (тат.); арабизм – прим. перев.

<sup>135</sup> Стараться; арабизм – прим. перев.

<sup>136</sup> Способствовать; арабизм – прим. перев.

<sup>137</sup> Соответствовать; арабизм – прим. перев.

<sup>138</sup> Убыток; арабизм – прим. перев.

<sup>139</sup> Как скоро; старотюрки – прим. перев.

<sup>140</sup> Здесь означает «не только»; арабизм – прим. перев.

<sup>141</sup> Превращать; арабизм – прим. перев.

саклармын, үә дәхи миннәт<sup>142</sup> ителереп бәнем үзарымга<sup>143</sup> куелмыш хисабымны ничеккем ошбу көлле халайыкларның<sup>144</sup> кылына торган гаһеднамә-үәгдәсе буенча шунда<sup>145</sup> ук үз башка вакыт би<sup>146</sup> вакыт ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренең исми-шәрифләре илә бәнем үзарымга тәгаен ителмеш башлыкларымдан тәгаен кылына торган әмер<sup>147</sup> ярлыклары үә указлары буенча тиешле рәүеш белән инсафлыгымча<sup>148</sup> жиренә житкерермен. Әммә үз файдам өчен, туганлык өчен, дуслык өчен, дошманлык өчен касид<sup>149</sup> сагынып<sup>150</sup> үз вәжиблыгымга һәм ошбу антымга мүхәлифәт<sup>151</sup> итеп хәрәкәт кылмасмын. Шунда рәүеш белән үземне саклармын һәм хәрәкәт кылучы булырмын ничеккем ул Олуг Императрица Газымә Хәзрәтләренең растлыклы<sup>152</sup>, тәбиғ<sup>153</sup> үә яхшы бәндәсегә<sup>154</sup> мөнәсибтер<sup>155</sup> үә ләзимдер<sup>156</sup>. Ничеккем мин Аллах Тәбәракә үә Тәгалә Хәзрәтләренең хозурында<sup>157</sup> һәм Аның хәдәфле<sup>158</sup> хөкеме үзарында ул сәбәпле даим<sup>159</sup> әл-әвкат<sup>160</sup> жавап бирмәклеккә кадир<sup>161</sup> булгай идем. Ничеккем Хак

<sup>142</sup> Милость; арабизм – прим. перев. – прим. перев.

<sup>143</sup> Передо мной, надо мной; старотюрки

<sup>144</sup> Народов; халыкларның – прим. перев.

<sup>145</sup> Устаревший вариант написания слова «шундый» – служение, рабство; старотюрки – прим. перев.

<sup>146</sup> С; арабизм – прим. перев.

<sup>147</sup> Приказ; арабизм – прим. перев.

<sup>148</sup> Прилично; арабизм – прим. перев.

<sup>149</sup> Цель; арабизм – прим. перев.

<sup>150</sup> Здесь употреблено в значении «кылып» – делать; старотюрки – прим. перев.

<sup>151</sup> Против; арабизм – прим. перев.

<sup>152</sup> Честному; арабизм – прим. перев.

<sup>153</sup> Послушному; арабизм – прим. перев.

<sup>154</sup> Слуге; персизм – прим. перев.

<sup>155</sup> Надлежит; арабизм – прим. перев.

<sup>156</sup> Обязательно; арабизм – прим. перев. һәм

<sup>157</sup> Перед; арабизм – прим. перев.

<sup>158</sup> Целенаправленный; арабизм – прим. перев.

<sup>159</sup> Все; арабизм – прим. перев.

<sup>160</sup> Времена; арабизм – прим. перев.

<sup>161</sup> Могущий; арабизм – прим. перев.

Сөбхәнәһү үә Тәгалә Хәзрәте тәхкыйк<sup>162</sup> бәнем жан үә тәнемгә ярый бирер. Ошбу антымны тамам кылып үз динем буенча мәжиди Корьәнне үбәмен. Амин.

1773 года февраля 19 дня после присяги поцелованной чей Уфимского уезда Уранской волости старшиною чина присягал Аптик Чептярзяпов это по-татарски я подписался – ошбу ант буенча походный старшина Габдуки Чептяр углы кулымны куйганмын.

К присяге приводил татарского диалекта ученик Бахтияр Гулиев.

Внизу подпись не прочитана.

### *Перевод текста присяги на башкирский язык*

#### Гәһеднамә

Мин, түбәндә аталыусы, Көзрәтле Аллаһ менән, үз динем буйынса изге Көрьән алдында вәғәзә биреп, шуның тураһында ант итәм: мин теләйем һәм тейешмен миңең бөйөк мәрхәмәтле Батшабикәм, бөтөн Рәсәйзең Үзаллы хакимеһе, хөрмәтле Батшабикә, Императрица Екатерина Алексеевнаға, уның Император бөйөклөгө хөрмәтле Императрицаның улы, бөтөн Рәсәй тәхетенең асли Варисы булган хөрмәтле Кенәз Павел Петровичка сын ихласым менән, ике йөзлә булмайынса коллок итеп, һәр нәмәлә үземде, һәм ғүмеремде, һәм йәшәүемде аямайынса бөтөн тәнемдә бер тамсы каным калгансы буйһонорға. Уның Император бөйөклөгөнөң юғары Үз аллы хакимиәтенә, көсөнә һәм хакимлығына караған законлаштырылған һәм киләсәктә законлаштырыласақ, барлык хокуктар һәм өстөнлөктәрзе мөмкин кәзәр ақылымды, көсөмдә һәм

мөмкинлектәремде һалып үтәйсәкмен. Уның Император бөйөклөгө хөрмәтле бөйөк Императрицаның тоғро хезмәте һәм дәүләт файзаһына кағылышлы һәр нәмәлә, төрлө вакиғаларза һәм төрлө хәлдәрзә ярзам итеүгә бик зур тырышлык күрһәтеүгә көсөмдә һаласакмын. Әммә уның Император бөйөклөгө хөрмәтле бөйөк Императрицаның файзаларына зыян һәм зарар килеүе хақында белеп калдым иһә, шунда ук төрлө рәүеш менән ул хәлдә туктатырға һәм уны булдырмаска нык тырышкандарзан буласакмын, һәм төрлө миңә тапшырылған йәшерен эште бик күңелемдә һаклаясакмын, һәм шулай ук мәрхәмәт ителеп миңә тапшырылған ошо хезмәтте ошо биргән гәһеднамә-вәғәзәм буйынса үтәйсәкмен, һәм шулай ук һәр вақыт уның Император бөйөклөгө хөрмәтле бөйөк Императрицаның исем-шәрифтәре менән миңең өстөмдән тәғәйенләнгән башлыктарымдан бирелә торган әмер ярлыктары һәм указдары буйынса эште тейешле рәүештә якшылап еренә еткерәсәкмен. Әммә үз файзамды, туғанлыкты, дуслыкты, дошманлыкты максат итеп алып үз бурысыма һәм ошо антыма каршылык итеп хәрәкәт кылмаясакмын. Шул рәүешле үземде һаклаясакмын һәм хәрәкәт кылыусы буласакмын, нисек итеп хак һәм тәбиғи мәрхәмәтле бөйөк Батшабикә Императрицаның намыслы, тоғро, батыр һәм якшы бәндәһенә тейеш һәм дөрөс һәм нисек итеп мин бөйөк Аллаһ Тәбәракә үә Тәғәләнең каршыһында һәм Уның миңә йүнәлтелгән хөкөмә каршыһында шул турала ниндәй зә булһа вақытта яуап бирә алырзай булам. Дөрөслөктә, был эштә миңең йән һәм тәнемә бөйөк Хак Сөбхәнәһү үә Тәғәлә ярзам бирһә ине.

<sup>162</sup> Поистине; арабизм – прим. перев.

Ошо антымды тамамлап үз динем буйынса изге Корьәнде үбәм. Әмин.

1773 года февраля 19 дня после присяги поцелованной чей Уфимского уезда Уранской волости старшиною чина присягал Аптик Чептярзяпов это по-татарски я подписался – ошо ант буйынса походный старшина Габдуки Чептяр улы кулымды куйзым.

### *Перевод текста присяги на татарский язык*

Гаһеднамә

Мин, түбәндә аталучы, Кодрәтле Аллах белән, үз динемчә изге Корьән алдында үгдә биреп, шул турыда ант итәм: мин телим һәм тиешмен минем бөек мәрхәмәтле Патшабикәм, бөтен Русиянең Үзаллы хакимәсе, хөрмәтле Патшабикә, Императрица Екатерина Алексеевнага, аның Император бөеклеге хөрмәтле Императрицаның сөекле улы, бөтен Русия тәхетенә асли Варисы булган хөрмәтле Кенәз Павел Петровичка чын ихласым белән, икейөзләнмичә коллык итеп, һәрнәрсәдә үземне, һәм гомеремне, һәм яшәүемне аямаенча бөтен тәнемдә бер тамчы каным калганчы буйсынырга. Аның Император бөеклегенә югары Үзаллы хакимиятенә, көченә һәм хакимлегенә караган законлаштырылган һәм алга таба законлаштырыла торган, барлык хокуклар һәм өстенлекләренә мөмкин кадәр акылым, көчем һәм мөмкинлекләрем белән үтәчәкмен. Аның Император бөеклеге хөрмәтле бөек Императрицаның тугры хезмәте һәм дөүләт файдасына кагылышлы һәрнәрсәдә, төрле вакыйгаларда һәм төрле хәлләрдә ярдәм итүгә бик зур

тырышлык күрсәтүгә көчемне түгәчәкмен. Әммә аның Император бөеклеге хөрмәтле бөек Императрицаның айдаларына зыян һәм зарар килүе хакында белеп калдым исә, шунда ук төрле рәвеш белән ул хәлне туктатырга һәм аны булдырмакка каты тырышучылардан булчакмын, һәм төрле миңа тапшырылган йәшерен хәлне бик күңелемдә саклачакмын, һәм шулай ук мәрхәмәт ителеп миңа тапшырылган шушы хезмәтне шушы биргән гаһеднамә-үгдәм буенча үтәчәкмен, һәм шулай ук һәрвакыт аның Император бөеклеге хөрмәтле бөек Императрицаның исем-шәрифләре белән минем өстемдән тәгаен ителгән башлыкларымдан бирелә торган эмер ярлыклары һәм указлары буенча эшне тиешле рәвештә яхшы итеп жиренә житкерәчәкмен. Әммә үз файдамны, туганлыкны, дуслыкны, дошманлыкны максат куеп үз бурычыма һәм шушы антыма каршылык итеп хәрәкәт кылмаячакмын. Шулай ук рәвешле үземне саклачакмын һәм хәрәкәт кылучы булчакмын, ничек итеп хак һәм табигый мәрхәмәтле бөек Патшабикә Императрицаның намуслы, тугры, батыр һәм яхшы бәндәсенә тиешле һәм дәрәс һәм ничек итеп мин бөек Аллах Тәбәракә үә Тәгаләнең каршысында һәм Аның миңа юнәлтелгән хөкем каршысында шушы турыда нинди дә булса вакытта жавап бирә алырдай булам. Дәрәслектә, бу эштә минем жан һәм тәнемә бөек Хак Сөбхәнәһү үә Тәгалә ярдәм бирсә иде. Шушы антымны тамамлап үз динем буенча изге Корьәнне үбәм. Әмин.

1773 года февраля 19 дня после присяги поцелованной чей Уфимского уезда Уранской волости старшиною чина присягал Аптик Чептярзяпов это по-татарски я

подписался – шушы ант буенча походный старшина Габдуки Чебтяр улы кулымны куйдым.

К присяге приводил татарского диалекта ученик Бахтияр Гулиев.

Внизу подпись не прочитана.

### *Перевод текста присяги на русский язык*

Я, нижеименованный, обещаюсь и клянусь Всемогущим Аллахом пред Священным Кораном, в том, что хочу и должен Её Императорскому Величеству, своей Всемиловитивейшей Великой государыне императрице Екатерине Алексеевне, Самодержице Всероссийской, и Её Императорского Величества любезнейшему сыну, Государю Цесаревичу и Великому Князю Павлу Петровичу, законному Всероссийского Престола Наследнику, верно и нелицемерно служить, не щадя жизни своей, до последней капли крови; и все Высокому Её Императорского Величества Самодержавству, силе и власти принадлежащие, узаконенные и впредь узаконяемые права и преимущества, по крайнему разумению, силе и возможности, исполнять; стараться способствовать во всём, что может касаться Её Императорского Величества верной службы и государственной пользы во всяких случаях; об ущербе же интересу Её Величества, вреде и убытке, как скоро о том узнаю, не только заблаговременно объявлять, но и всякими мерами отвращать и не допускать обязуюсь и всякую вверенную тайну крепко хранить буду, а поставленным надо мной именем Её Императорского Величества Императрицы Великой начальникам во всём,

что будет касаться пользы и службы Государства, надлежащим образом совершать послушание, и всё по совести своей выполнять, и для своей корысти, родства, дружбы и вражды против службы и присяги не поступать; и во всём так себя вести и поступать, как честному, верному, послушному, храброму и расторопному слуге истинной и природной Всемиловитивейшей Великой Государыне Императрице надлежит, чтобы смог я за это в Судный день ответить перед Аллахом Табаракя уа Тагаля (Свят Он и Велик). В чём да поможет мне Аллах Субханаху уа Тагаля (Пречист Он и Велик) Всемогущий. В заключение же сей моей клятвы целую, согласно своей религии, Священный Коран. Аминь.

### **Текст военной присяги Екатерине II для православных вариант I<sup>163</sup>**

#### **Клятвенное обещание**

Азь нижеименованный обещаюсь и кленуся всемогущимъ богомъ предъ Святымъ Его Евангеліемъ; въ томъ, что хочу и долженъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ, моей всемиловитивейшей Великой Государыне ИМПЕРАТРИЦЕ ЕКАТЕРИНЕ АЛЕКСЕЕВНЕ Самодержице Всероссийской, и ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА любезнейшему сыну Государю Цесаревичю и великому Князю ПАВЛУ ПЕТРОВИЧУ, законному Всероссийскаго Престола

<sup>163</sup> Ярослав Карпиков «Присяга Екатерине Алексеевне и Павлу Петровичу в 1762 году» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://vk.com/wall282346313\\_352?ysclid=ltjh46f6bf104560941](https://vk.com/wall282346313_352?ysclid=ltjh46f6bf104560941) (дата обращения: 07.03.2024).

Наследнику, верно и нелицемерно служить, и во всем повиноваться, нещадя живото своего до последней капли крови, въ чемъ Господь богомъ мне душевно и телесно да поможетъ. Въ заключеніи сей моей клятвы целую Слова и крестъ Спасителя моего, Аминь.

#### **вариант II (в новой орфографии)<sup>164</sup>**

##### **Клятвенное обещание**

Аз нижеименованный обещаюсь и клянуся Всемогущим Богом пред Святым Его Евангелием в том, что хочу и должен Её Императорскому Величеству, Моей Всемиловитвейшей, Великой Государыне Императрице Екатерине Алексеевне, Самодержице Всероссийской, и Её Императорского Величества Любезнейшему Сыну, Государю Цесаревичу и Великому Князю Павлу Петровичу, законному Всероссийского Престола Наследнику, верно и нелицемерно служить и во всем повиноваться, не щадя живота своего до последней капли крови, и все к Высокому Её Императорского Величества Самодержавству, силе и власти принадлежащие права и прерогативы (или преимущества) узаконенные и впредь узаконяемые, по крайнему разумению, силе и возможности предостерегать и оборонять, и притом по крайней мере стараться споспешествовать все, что к Её Императорского Величества верной службе и пользе Государственной во всяких случаях касаться может. О ущербе же Её Величества интереса, вреде и убытке, как

<sup>164</sup> Высочайший манифест 28.06.1762 (Дата создания: 28 июня 1762 года. Источник: Полн. собр. зак. Рос. Имп., собр. I, т. XVI, с. 3-4 (№ 11582)) // Викитека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikisource.org/wiki/%D0%92%D1%8B%D1%81%D0%BE%D1%87%D0%B0%D0%B9%D1%88%D0%B8%D0%B9\\_%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%84%D0%B5%D1%81%D1%82\\_28.06.1762/%D0%94%D0%9E](https://ru.wikisource.org/wiki/%D0%92%D1%8B%D1%81%D0%BE%D1%87%D0%B0%D0%B9%D1%88%D0%B8%D0%B9_%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%84%D0%B5%D1%81%D1%82_28.06.1762/%D0%94%D0%9E) (дата обращения: 18.03.2024).

скоро о том уведая, не токмо благовременно объявлять, но и всякими мерами отвращать и не допускать тщатися. И всякую мне вверенную тайность крепко хранить буду, и поверенный и положенный на мне чин, как по сей (генеральной, так и по особливой) определенной и от времени до времени Её Императорского Величества именем (от представленных надо мною начальников) определяемым инструкциям и регламентам и указам, надлежащим образом по совести своей исправлять, и для своей корысти, свойства, дружбы, ни вражды противно должности своей и присяги не поступать, и таким образом себя вести и поступать, как доброму и верному Её Императорского Величества рабу и подданному благопристойно есть и надлежит, и как я пред Богом и судом Его страшным в том всегда ответ дать могу, как суще мне Господь Бог душевно и телесно да поможет. В заключение же сей моей клятвы целую Слова и Крест Спасителя моего. Аминь.

#### **Вариант II (в дореформенной орфографии)<sup>165</sup>**

##### **Клятвенное обѣщаніе**

Азь нижеименованный обѣщаюсь и клянуся Всемогущимъ Богомъ предъ Святымъ Его Евангеліемъ въ томъ, что хочу и долженъ Ея Императорскому Величеству, Моей Всемиловитвѣйшей, Великой Государынѣ Императрицѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ, Самодержицѣ Всероссийской, и Ея Императорскаго Величества Любезнѣйшему Сыну, Государю Цесаревичу и Великому Князю Павлу Петровичу, законному

<sup>165</sup> Там же, необходимо изменить текст, нажав «в дореформенной орфографии»

Всероссійскаго Престола Наслѣднику, вѣрно и нелицемѣрно служить и во всемъ повиноваться, не шадя живота своего до послѣдней капли крови, и всѣ къ Высокому Ея Императорскаго Величества Самодержавству, силѣ и власти принадлежащія права и прерогативы (или преимущества) узаконенныя и впредь узаконяемыя, по крайнему разумѣнію, силѣ и возможности предостерегать и оборонять, и притомъ по крайней мѣрѣ стараться споспѣшествовать все, что къ Ея Императорскаго Величества вѣрной службѣ и пользѣ Государственной во всякихъ случаяхъ касаться можетъ. О ущербѣ же Ея Величества интереса, вредѣ и убыткѣ, какъ скоро о томъ увѣдаю, не токмо благовременно объявлять, но и всякими мѣрами отвращать и не допускать тщатися. И всякую мнѣ ввѣренную тайность крѣпко хранить буду, и повѣренный и положенный на мнѣ чинь, какъ по сей (генеральной, такъ и по особой) опредѣленной и отъ времени до времени Ея Императорскаго Величества именемъ (отъ представленныхъ надо мною начальниковъ) опредѣляемымъ инструкціямъ и регламентамъ и указамъ, надлежащимъ образомъ по совѣсти своей исправлять, и для своей корысти, свойства, дружбы, ни вражды противно должности своей и присяги не поступать, и такимъ образомъ себя вести и поступать, какъ доброму и вѣрному Ея Императорскаго Величества рабу и подданному благопристойно есть и надлежитъ, и какъ я предъ Богомъ и судомъ Его страшнымъ въ томъ всегда отвѣтъ дать могу, какъ суще мнѣ Господь Богъ душевно и тѣлесно да поможетъ. Въ заключене же сей моей клятвы цѣлую Слова и Крестъ Спасителя моего. Аминь.

**Имам Абу Хамид ал-Газали  
о прекрасных именах Аллаха**  
(перевод с арабского)

Саяхов Р.Л.,  
проректор РИУ ЦДУМ России по научной работе

**Вступительное слово арабского издателя к книге  
«ал-Максад ал-асна фи шарх асма' Аллах ал-хусна»  
(Высочайшее из устремлений в раскрытии смыслов  
прекрасных имен Аллаха)<sup>166</sup>**  
(с незначительными сокращениями)

Биография автора данной работы...

Это Мухаммад ибн Мухаммад ибн Мухаммад ибн Ахмад ал-Газали ат-Туси, Абу Хамид, *Худжжат ал-ислам* (Довод ислама).

В отношении его *нисба* (принадлежность к месту или роду занятия, запечатленная в имени) мнения разделились. Некоторые считают правильным удвоение буквы «з», связывая *нисбу* с занятием пряжей, учитывая, что его отец и дед занимались пряжей шерсти. Такая *нисба* по принадлежности к профессии, несомненно, соответствует действительности, однако именно аль-Газали опроверг это своими словами: «Люди говорят мне «аль-Газзали», однако я не аль-Газзали, но «аль-Газали» по принадлежности к некому селению, называемому *Газалия*»<sup>167</sup>.

<sup>166</sup> Книга, легшая в основу данного перевода, /В оригинале: «Ал-максад ал-асна фи шарх асма' Аллах ал-хусна»/ издана Издательским домом «Дар Ибн Хазм» (Бейрут, Ливан) в 2003 г.

<sup>167</sup> См.: *Сийар а'алам ан-нубала* /аз-Захаби/, 19/343.

Что касается «ат-Туси», то это – по принадлежности к городу Тус, расположенному в нескольких милях от могилы Али Рида ибн Муса ал-Кязым. Тус состоит из Табрана и Нокана.

Убу Хамид родился в 450/1058 г. в городе Тус в благочестивой семье.

Его отец был бедным и благочестивым человеком. Весь свой доход он получал лишь пряжей шерсти. Отец ал-Газали посещал ученых мужей, слушал их наставления, а также чем мог служил и помогал им. Часто, слушая их речи, он не сдерживал слез, и просил Аллаха даровать ему сына, который стал бы его мудрецом и проповедником <...>

Абу Хамид был еще маленьким, когда его отец скончался. Воспитанием и образованием своих малолетних детей, Мухаммада и Ахмада, он завещает заниматься одному из своих друзей, суфию.

Когда оставленные отцом средства закончились, наставник направляет детей в одну из школ, которая /кроме образования/ предоставляла своим ученикам и минимальные средства к существованию.

Еще в раннем возрасте в родном Тусе под руководством Ахмада ибн Мухаммада ар-Радкани аль-Газали изучает фикх. Одним из первых учителей его там был и Юсуф ан-Нассах.

В дальнейшем, тогда ему еще не было и двадцати, он уезжает в Джурджан. Среди множества местных учителей был Наср ал-Исма'или.

Неизвестно, сколько он пробыл в Джурджане, но в Тусе после этого он оставался еще три года, занимаясь

обработкой всего, что узнал на чужбине. То было связано с происшествием, когда его книги были похищены грабителями. Вот что повествует о том сам ал-Газали: «... далее, я последовал за ними, и предстал перед их главарем. Обратившись ко мне, он сказал: «Горе тебе! Возвращайся, иначе погибнешь!», на что я ответил ему: «Я прошу тебя, взывая к Тому, на безопасность от Которого ты надеешься, вернуть всего лишь мои записки. В них вам нет никакой пользы». Тогда он сказал мне: «И что же они из себя представляют?» Я сказал: «Записи тех знаний, ради которых я покидал родные края». На это он рассмеялся и сказал: «Как же ты можешь утверждать, что постиг некие знания, когда мы с легкостью отобрали их у тебя, и ты остался ни с чем!» Затем он подозвал одного из своих товарищей и велел вернуть мне мою торбу с записями».

Позже ал-Газали говорил: «Сам Аллах вложил слова в уста того человека, дабы наставить меня. А когда я вернулся в Тус, то три года посвятил заучиванию всего, что записал, дабы никакие разбойники не могли лишить меня моих знаний».

Через три года ал-Газали уезжает в Нисапур, величайший город Хорасана, где находился *Имам ал-Харамайн* (имам двух запретных мечетей), *Рукн ат-дин* (столп религии) Абд ал-Малик ибн Абд Аллах ал-Джуайни (ум. в 478/1085 г.), глава медресе «Низамия». Там, отдавая все силы учебе, он добивается великолепных знаний по различным направлениям мусульманского права, в искусстве полемики, в богословии, логике, философии и других предметах.

В Нисапуре аль-Газали начинает писательскую деятельность и остается там вплоть до кончины *Имама ал-Харамайн* в 478/1085 г. Тогда он направляется в военный лагерь сельджукского визиря Низам аль-Мульк.

В те дни *Худжжат ал-исламу* было двадцать восемь лет, и он уже был женат, поскольку известно, что женился он, еще не достигнув двадцати лет. Он был отцом трех дочерей и одного сына (умершего в младенчестве) по имени Хамид, по которому он и имел *кунью* (прозвище) Абу Хамид. <...>

При Низам ал-Мульк ал-Газали выделяется над своими сверстниками, получает признание своему красноречию и широте знаний. Его имя становится известным и в 484/1091 г. Низам ал-Мульк вверяет ал-Газали образовательный процесс в своем мердресе в Багдаде, столице исламского мира на востоке. И это после того, как чуть менее шести лет он проводит в военном лагере.

Ал-Газали селится в самом большом научном центре, словно магнит притягивающем людей. Он ни в чем не нуждается и пользуется высочайшим авторитетом: сам *Халиф* с визирями прибегают к его консультациям по важнейшим вопросам!

До прихода в Багдад ал-Газали в совершенстве овладел догматическим богословием (*ал-калам*). В Багдаде же он преуспевает в философии. О своих научных исканиях он повествует нам в книге «*Ал-мункиз мин ад-далал*», где говорит, что обнаружил догматическое богословие достаточно полно охватывающим предмет, но не достаточным для того, к чему стремился аль-Газали. С другой стороны, он не обнаружил искомого и у

философов. Лишь суфизм (*тасаввуф*) давал достоверное знание (*йакин*) и предоставлял спокойствие познания. <...>

Так, он отвернулся от призрачных красот бренности и вознамерился покинуть Багдад.

Ал-Газали повествует: «Так, между влечений одновременно страстями бренного мира и позывами будущей вечности я пребывал около шести месяцев, с начала *Раджаба* 488 г. В этот месяц способность выбора переросла в неуправляемую необходимость. Аллах /словно/ сковал мой язык, и я стал неспособным на преподавание. С большим трудом я заставлял себя проводить редкие уроки, дабы не разочаровывать сердца, устремленные ко мне, но /и тогда/ мой язык отказывался произносить слова, и данная косноязычность породила сердечную печаль. Вместе с ней расстроилось и пищеварение: мой организм отказывался принимать даже лучшие яства, что привело к общему ослаблению, и врачи в бессилии разводили руками. Они лишь говорили: «Это нечто душевное <...>».

Позже, когда я почувствовал свое полное бессилие и потерял надежду на возможность выбора, я обратился за прибежищем к Аллаху Всевышнему – обращением беспомощного человека перед лицом безысходности. И Тот, Кто отвечает просящему в безысходности, ответил мне. Он облегчил моему сердцу отказ от положения, богатства, семьи, детей и друзей. Я обнаружил в себе твердое решение направиться в Мекку, но задумал /сначала/ выехать в *Шам* (Сирия), остерегаясь, что *Халифу*

и его окружению станет известно мое действительное намерение»<sup>168</sup>.

Из всего имущества он оставил себе и детям лишь самое необходимое, пожертвовав остальным на благотворительные цели. После этого, он выходит в *Шам*.

Ал-Газали повествует: «Выход из Багдада пришелся на 488 год»<sup>169</sup>.

И ал-Газали говорит: «Я прибыл в *Шам* и пробыл там примерно два года. Единственным занятием для меня в тот период была изолированность, уединение, радение и работа над собой на пути очищения души, воспитания морали и осветления сердца для поминания Аллаха Всевышнего, согласно узанному мною в суфийском знании. Я пребывал в состоянии благочестивого уединения (*итикаф*) в мечети Дамаска, целые дни проводя время на вершине минарета, запирая за собой двери.

Позже, я ощутил позыв совершить обязанность *хаджжа*, дабы почерпнуть из кладезей благодати Мекки и Медины, а также посетить посланника Аллаха (мир ему) после того, как завершилось посещения *ал-Халила* /пророка Ибрахима/, да пребудут над ним благословения и приветствия Аллаха. С тем я отправился в *Хиджаз*.

Затем повседневные хлопоты и зов детей вынудили меня вернуться на родину. Я возвратился туда, хотя меньше всего надеялся на это»<sup>170</sup>.

В этот период он посетил Египет, побывал в Каире.

В странствиях, которые продлились более десяти лет, по пути в родной Тус он проезжает и Багдад.

В Тусе он мало выходит из дому, посвятив себя делам поклонения и преподаванию. Так продолжается до тех пор, пока не выходит указ визиря Фахр ал-Мулк 'Али ибн Низам ал-Мулк о преподавании ал-Газали в нисапурской «Низамии». <...>

Так ал-Газали направляется в Нисапур для преподавания.

Ал-Газали повествует: «Я знал, что мое возвращение к распространению знаний будет означать безвозвратность, ведь такое возвращение есть возврат к тому, что было. Ранее я распространял знания, помогавшие достигать высокого социального положения. Я призывал к тому своими словами и делами, и то было моим намерением и целью.

Что же касается настоящего, то теперь я призываю к знанию, с которым оставляют высокое социальное положение и посредством которого узнают о действительной его ничтожности. Сейчас именно это является моим намерением и стремлением. И Аллах знает об этом во мне»<sup>171</sup>.

Так, ал-Газали пробыл в Нисапуре столько, сколько пожелал Аллах, а затем вернулся в Тус и уже больше не покидал его. Он выстроил у своего дома школу для обучения *фикху* и пристанище для суфиев. Скончался он 14 *Джумада ас-сани* 505 г./ 18 декабря 1111 г. в присутствии своего родного брата Ахмада. Похоронен ал-

<sup>168</sup> «Ал-Мункиз мин ад-далал», с. 104/?/

<sup>169</sup> «Ал-Мункиз мин ад-далал», с. 122. /?/

<sup>170</sup> «Ал-Мункиз мин ад-далал», с. 105 – 106. /?/

<sup>171</sup> «Ал-Мункиз мин ад-далал», с. 123. /?/

Газали восточнее крепостных стен Туса на кладбище *ат-Табаран*, рядом с могилой известного поэта *ал-Фирдауси*.

\* \* \* \*

Биография аль-Газали является блестящим примером жизненного пути искателя истины в условиях величайшей идеологической и идейной разрозненности. Он запечатлел события своего пути в своей книге «*ал-Мункиз мин ад-далал уа ал-мувассил ила зи ал-‘изза уа ал-джалал*».

<...>

Книга, находящаяся в наших руках, «*ал-Максад ал-асна*» написана уже после того, как аль-Газали прочно встал на путь суфизма. В ней он прибегает к ссылкам на «*ал-Ихйа*», так же, как в книге «*ал-Мункиз мин ад-далал*» прибегает к ссылкам на «*ал-Максад ал-асна*». Учитывая это, можно определить, что «*ал-Максад*» была написана после «*ал-Ихйа*», но ранее «*ал-Мункиз*».

Несмотря на написание книги уже после утверждения на пути суфизма, мы находим его явный упор на умозрительную аргументацию в обосновании своих выводов. Более того, его метод вообще можно отнести к чисто умозрительному, ведь /его/ ссылки на основополагающие религиозные источники /накл/ нельзя отнести к основе аргументации ал-Газали. То же самое и с разрешением вопросов: его манеру нельзя назвать чистой воды философской, ведь здесь все просто, четко и ясно. <...>

Своей книгой «*ал-Максад*», посредством разъяснения смыслов прекрасных имен Аллаха, ал-Газали пытается предоставить читателю все, что может принести пользу в настоящей брэнной жизни. И все это – без чрезмерного

углубления в лингвистические дебри и без отягощения текста вызывающей скуку диалектикой.

Несомненно, что его книга содержит спор и сравнения, но этот спор спокоен, прост и четок, а потому, лишь проявляет и упрощает рассмотрение проблемы.

\* \* \* \*

Я прошу Аллаха поддержки и почтения. А последнее же наше взывание, это «хвала Аллаху, господу миров».

Дамаск, 08/12/1986

Бассам абд ал-Уаххаб ал-Джаби

#### АР-РАХМАН, АР-РАХИМ (الرحمن الرحيم)

Оба эти имени являются производными от *ар-рахма* (милосердие, милость). Милосердие же предполагает наличие объекта, по отношению к которому оно должно быть проявлено. Такой объект непременно считается нуждающимся. Тот, кто является причиной воплощения нужды без присутствия намерения, желания и заботы о нуждающемся, еще не называется милосердным. Некто может испытывать желание к воплощению чаяний нуждающегося, но не воплощать их. Если такое исходит от человека с потенциальной возможностью оказать помощь, но он ее не оказывает, то его также нельзя назвать милосердным (ведь действительное желание перешло бы в действие). Если же такое желание рождается у человека, объективно неспособного оказать помощь, его можно назвать милосердным, учитывая овладевшую им доброту и нежность. Однако, такое милосердие несовершенно. Полнота милосердия

заключается в направлении добра к нуждающимся, при неразрывном присутствии желания донести добро и проявить заботу. Всеобщность милосердия заключается в ее направленности как на заслуживающих, так и не заслуживающих того. Милосердие Аллаха Всевышнего является и полным, и всеобщим. Что касается полноты, то это Его желание исполнять чаяния нуждающихся и само исполнение. Что касается всеобщности, то это охват и достойных и недостойных как в настоящей бренности, так и в будущей безвременности, учет и самых необходимых вещей, и сугубо индивидуальных особенностей. Тем самым, Он действительно абсолютно милосердный.

#### *Уточнение*

Человеческое милосердие не лишено знакомой нам мягкости, в большей или меньшей мере свойственной проявляющему милосердие. Мягкость подталкивает его к выполнению какого-то желания нуждающегося в милосердии. Господь же – превыше того. Возможно, ты подумаешь, что это умаляет смысл милосердия, но знай, что в том – совершенство, но вовсе не недостаток.

Та особенность не является недостатком, поскольку совершенство милосердия проявляется в совершенстве ее плодов. А какие бы чаяния нуждающегося ни были бы полностью удовлетворены, объект проявления милосердия не будет испытывать те страдания и мучения, через которые может проходить проявляющий милосердие. Причиной тех страданий со стороны проявляющего милосердие может быть слабость души и ее дефектность, но подобная слабость никак не

отражается на уже полностью достигнутой цели бывшего нуждающегося.

Совершенство же проявляется в следующем. Милосердие через мягкость и страдание толкает предположить, что данное действие совершается ради устранения личных мягкосердечных переживаний, а это возможно рассмотреть одним из показателей эгоизма и стремлением удовлетворить свои собственные потребности. Такое положение не соответствует полноценности и совершенству в понятии милосердия. Действительное совершенство – в направленности к объекту проявления милосердия ради самого объекта, но никак не ради личного отдохновения от душевной боли.

#### *Заметка*

Имя «ар-Рахман» специфичнее, чем «ар-Рахим», а потому оно применимо лишь к Аллаху Всевышнему (в то время как имя «ар-Рахим» используется и по отношению к другим). С этой точки зрения, имя «ар-Рахман» близко к имени Всевышнего *Аллах* и употребляется как имя собственное (несмотря на его неоспоримую производность от *ар-рахма*). Именно поэтому Аллах Всевышний объединил их между собой в следующем аяте: «Скажи: «Призывайте *Аллаха* или призывайте *«ар-Рахмана»*; как бы вы ни зывали, у Него самые прекрасные имена»» (Коран, 17: 110). С этой точки зрения, и учитывая недопустимость синонимичности, следует четко разделять между смыслами двух рассматриваемых здесь имен. Очевидно, под «ар-Рахман» необходимо понимать тот род недоступного для людей милосердия, который связан со счастьем в потустороннем

бездвременно мире. Таким образом, данное понятие соединено и направлено на господних рабов через, во-первых, дарования бытия, затем, во-вторых, через направление к вере со всяческими причинами человеческого счастья, в-третьих, – дарование счастья в будущей бездвренности, и, в-четвертых, – путем облагодетельствования безмерным ликованием взирать Его благородный лик.

#### *Примечание*

Удел человека в имени «ар-Рахман» заключен в проявлении милосердия к беспечным рабам господним через отвращение от пути беспечности и направление к Аллаху Всевышнему посредством мягкого назидания и наставления. Он заключен во взирании на непокорных взглядом милосердия, но не презрения. Он заключен в таком душевном состоянии, когда любой грех, совершаемый кем-то на земле, переживается подобно личной трагедии, когда прикладываются все доступные усилия по его исправлению, – в беспокойстве за того грешника (ведь он может подвергнуть себя гневу Всевышнего и оказаться в числе удаленных от Его милости).

Удел человека в имени «ар-Рахим» проявляется во всемерном стремлении оказать поддержку любому, когда не игнорируется ни один нуждающийся в покровительстве и приюте (и ему оказывается либо материальная поддержка, либо поддержка личным влиянием, либо рекомендацией к другим). Если же все это не представляется возможным, то остается поддержка молебными вызываниями и проявлением скорби по

причине чьей-то нужды. Все это – с искренней нежностью и благожелательностью, будто данный вред и нужда также непосредственно затрагивает и его самого.

#### *Вопрос и ответ*

Возможно, ты скажешь: «Что означает бытие Аллаха милосердным («ар-Рахман») и Его бытие милосерднейшим из милосердных («ар-Рахим»)? Ведь известно, что действительно милосердным является тот, кто, будучи в состоянии оказать помощь, непременно оказывает ее всякому попавшему в беду, любому ущемленному или больному, испытывающему муки. Господь мощен избавить от всякого несчастья, устранить любую нужду и печаль, очистить от любой болезни и обезопасить от любого вреда. Наш бранный мир жесток своими болезнями, а Он – мощен устранить их. Но почему же Он оставляет Своих рабов под гнетом испытаний и бед?».

Вот ответ на твой вопрос... Воистину, нежная мать может отстранять свое дитя от проведения *ал-хиджама*<sup>172</sup>, в то время как здравомыслящий отец будет настаивать на том через силу. Невежда подумает, что в этой ситуации милосердие проявляет лишь мать, но никак не отец. Здравомыслящий же знает, что отец идет на болезненную процедуру *ал-хиджама*, проявляя истинное милосердие, соучастие и жалость к своему ребенку. Он знает, что мать в данной ситуации – враг в обличии друга, ведь незначительная боль, являясь причиной большого блага, есть не зло, а добро.

<sup>172</sup> *Хиджама* – капиллярное кровопускание в медицинских целях. Рекомендовано *сунной*.

Милосердный непременно желает блага объекту приложения милосердия. А в мире не существует такого зла, внутри которого не было бы заключено некое благо. Получается, что при устранении какого-то зла пропадает заключенное в нем добро и благо, вызывая, тем самым, приход еще большего зла. Так, внешне, в удалении отсыхающей руки – зло. Однако, в составе того деяния – великое благо и сохранность тела (ведь, оставив такую руку, мы подвергаем смертельной опасности все тело, а значит, навлекаем еще большее зло). Таким образом, удаление руки ради сохранности тела – зло, внутри которого заключено благо. И первоначальная мысль, посетившая совершающего такое удаление, – именно сохранить жизнь телу. А это – чистейшее благо, на которое было решено идти ради конечного результата. Изначально была необходима сохранность как таковая. К удалению же прибегли не как к таковому, а лишь как к средству к чему-то другому. Они оба явились предметом намерения, но одно из них было желаемо как таковое, а второе – ради осуществления другого (и желаемое как таковое предшествовало мыслям о желаемом ради осуществления другого). Именно поэтому Аллах Всевышний сказал: «Мое милосердие предшествует Моему гневу»<sup>173</sup>. Его гнев есть желание «зла», Его милосердие есть желание блага. И то и другое подчинено Его воле, Его желанию. Однако, добро желаемо Им как таковое, а «зло» – ради содержащегося в нем блага. Таким образом, благо есть суть вершений, а зло – попутно и случайно. Все это имеет свою меру, и здесь

<sup>173</sup> Хадис приведен у имама Муслима (№2751).

принципиально нет ничего, что противоречило бы понятию милосердия.

Теперь же, если ты представил некий вид зла, за которым не видишь блага, или ты представил, что такое благо можно получить вне того зла, то пеняй лишь на свой разум, заблудившийся в одном из представлений.

Что касается слов «За этим злом не стоит никакого блага», то подобное можно причислить к недоступному для понимания. Возможно, это напоминает ребенка, видящего в *хиджаме* однозначное зло, или невежду, видящего такое же однозначное зло в убиении опасного преступника (рассуждая с позиции личности убиваемого, для которого подобное деяние – чистое зло, но упуская из вида приобретаемое для всего общества благо). Так может рассуждать человек, который не знает, что прибегать к единичному злу ради достижения всеобщего блага есть благо чистой воды, которое не должны игнорировать добродеющие.

Пеняй на свой разум и за другую мысль, говорящую, что достижение того блага вне того зла вполне возможно. Воистину, это тоже деликатный и неоднозначный вопрос. Не во всяком невозможном и возможном нам дано узреть их действительную потенциальную невозможность или возможность, опираясь лишь на интуицию или ближайшее рассмотрение. Вполне может быть, что подобное нуждается в особом, утонченном взгляде, недоступном большинству.

Так пеняй же на свой разум и даже не сомневайся, что Он – милосерднейший из милосердных, и что милость Его предшествует гневу. И пусть не постигнет тебя ни

малейшее сомнение в том, что желающий зла ради самого зла (но не ради блага), – не достоин имени *милосердие*. За этим покровом – тайна, раскрытие которой запрещено шариатом. Так удовлетвори же намеком и не стремись к раскрытию. Тебе дали знак и намекнули. Если ты понимаешь подобное, то погрузись в размышления...

*Кто действительно жив, – тот услышит меня*

*Но жизни нет в беспечном невниманье...*

Такое относится к большинству. Что же касается тебя, о, брат, читающий эти разъяснения, то я представляю тебя не иначе, как пронизательно всматривающимся в божественные тайны, а потому не нуждающимся в лишних словах и предостережениях...

### III. Материалы для подготовки к хутбе, вагазу

#### Порядок пятничной молитвы

##### Первая хутба

- الْحَمْدُ لِلَّهِ • الْحَمْدُ لِلَّهِ • الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ فَقَدَّرَ وَأَحْسَنَ تَقْدِيرَهُ •
- وَالصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ عَلَى عَبْدِهِ وَرَسُولِهِ الَّذِي أُرْسِلَ بِشِيرًا وَنَذِيرًا •
- وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ • وَعَلَى
- مَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ • وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
- لَا شَرِيكَ لَهُ • وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ •

##### Вступление к вагазу

Бөтен барлыкны юктан бар итеп, һәр кайсысына тәкъдирен дә билгеләүче, ул язмышны да күркәм итүче Аллаһ Раббыбызга хәмде-сәнә, һәр мактау, олуглауларыбыз булса иде. Галәмнәргә рәхмәт иттереп күндерелмеш, дөнья-ахирәт бәхетебезгә сәбәпче булган Аллаһның хак илчесе, сөйгән бәндәсе, пәйгамбәребез Мөхәммәдүниль-мустафә с.а.в.гә хәер-дога, сәламнәребез, өммәтең дигән күңелләребездән туктаусыз салаватешәрифәләребез дә булса иде. Аллаһның берлегенә, пәйгамбәрнең хаклыгына иман китереп, жан-малларын кызганмыйча, иман-ислам нурын бөтен галәмнәргә ирештереп өчен тырышкан әһле-бәйте һәм сахәбәи-кирамнарына, кыямәт көненә кадәр аларга бөтен изгелектә иярергә омтылган бәндәләргә дә булса иде.

Аллаһтан башка мәгъбүд биль-хак юк, ялгыз Үзе генә икәнлеккә гуаһлыкны бирәм. Жәмләбезгә

иманнарыбызны хэерле-изге гамэллэр белэн нурландырып яшәүләрне Раббым Аллаһ насып әйләсен. Мөхәммәт с.а.в. Аллаһның хак илчәсе, сөйгән бәндәсе икәнлеккә гуаһлыкны бирәм. Жөмләбезгә сөннәт-сәнийәсенә иярәп, өммәте булып яшәүләребезне, өммәте булып дөнъядан күчүләребезне, мөхшәр мәйданында да өммәте булып кубарылып, Аллаһның рәхмәтенә, хәбибе с.а.в.нең шәфәгатенә ирешүләребезне насып вә мөйәссәр кылса иде.

Телләребезгә ансат булган, Аллаһның мизанында-үлчәүендә олы булган бу мөбарәк шәһәдәт кәлимәләрен бергәләшәп әйтик, белгәннәребезгә тәқрар, белмәгәннәребезгә, иншә ‘Әллаһ, өйрәнү булып.

*Имам вместе с джама‘атом три раза вслух произносит слова свидетельства (шахада).*

Ерак-якыннардан сәйидүль-әййәм жомга көнен хөрмәтләп килгән иманлы кардәшләрем белән бергә Аллаһның изге йорты мәчеттә жомга фарызын үтим. Рәхмәт вә ризасына ирешим дип килгән мөхтәрәм газиз кардәшләрем, мөхтәрәмә абыстайлар, шәкертләр һәм остазлар, әссәләмү аләйкум вә рахмәтүЛлаһи Тә‘алә вә бәрәкәтүһ. Аллаһ Раббыбызның бетмәс рәхмәт вә бәрәкәтләре, һәр ике дөнъядагы сәләме жөмләбезгә булып, бу йортына килүләребезне мөбарәк һәм дәвамлы кылса иде.

Бүгән, әльхәмдүлилләһ, милади ...-нче елыбызның, ... аеның ...-нче көне; һижри ...-нче елыбызның, ... аеның ...-нче көне, беренче жомгасы барчабызга мөбарәк булсын.

*На доступном для всех (или для большинства) языке читается вагаз.*

*Вагаз завершается следующими словами:* Аллаһ Раббүль-гыйззә авыруларыбызга хэерле шифалар, саташканнарыбызга тауфикь-истикамәтләр, илебезгә, бөтен галәмгә тынычлык-иминлекләр насып әйләсә иде.

وَأَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَانِ جَمَاعَةِ الْمُسْلِمِينَ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ • جَوَادُ الْكَرِيمِ •  
سَمِيعُ الدُّعَاءِ •

*Далее имам садится на минбар, и, просидев немного, вновь встает и начинает произносить вторую хутбу.*

#### Вторая хутба

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ  
أَنْفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا • مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ • وَمَنْ  
يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ • وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ •  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ •  
أَمَّا بَعْدُ: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ • يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا • اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى عَبْدِكَ  
وَرَسُولِكَ مُحَمَّدٍ بِعَدَدِ مَنْ صَلَّى وَصَامَ • وَبِعَدَدِ مَنْ قَعَدَ وَقَامَ •  
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ وَعَلَى جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى أَهْلِ  
طَاعَتِكَ أَجْمَعِينَ •  
رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ •  
اللَّهُمَّ أَنْصُرْ مَنْ نَصَرَ الدِّينَ • اللَّهُمَّ أَنْصُرْ مَنْ نَصَرَ الدِّينَ • وَاهْدِ  
مَنْ خَدَلَ الدِّينَ • عِبَادَ اللَّهِ • إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ  
ذِي الْقُرْبَى • وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ • يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ • وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ • لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ •  
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ •

*После этого сразу произносится икамат и проводится коллективный пятничный намаз.*

### **Истинное счастье – счастье веры<sup>174</sup>**

Никто не может почувствовать истинного счастья, если его сердце не наполнено любовью к Аллаху Всевышнему. Тот, кто имеет власть над нашим счастьем – это Единый Бог, поэтому ищите счастье в преклонении перед Ним и прославлении Его. В Коране сказано: «...Те же, кто уверовал, – любят Единого и Вечного Аллаха и повинуются Ему» (Коран, 2:165).

Аллах Всевышний указал людям путь, который приведет их в итоге в Рай. Если человек примет этот путь, подчинится Аллаху и будет поклоняться только Ему, то Он обещает ввести его в Рай навечно. Каждый человек хочет быть счастливым. Счастье – это, прежде всего, гармония с самим собой, а это возможно только тогда, когда человек твердо знает свою роль, место в этом мире и ясно видит цель своей жизни. Иначе жизнь становится лишенной смысла. Вера и религия определяют эту цель. На свете достаточно много богатых, здоровых, но глубоко несчастных людей. Они хотят жить сегодняшним днем, не задумываясь о завтрашнем, хотят жить для мирской жизни, не задумываясь о вечной.

Как много молодых, красивых людей, слоняющихся без цели, не занятых ничем, не посвятивших свою жизнь никакому делу и не пытающихся сделать ее успешной! Разве для этого был сотворен человек? Вовсе нет. Аллах

<sup>174</sup> Источник: Ключи к счастью. Кинзябаев Абдуль Карим хазрат / Духовно-просветительское издание. – Уфа: Изд-во «Восточная печать», 2022. – 192 с.

говорит: «Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас на потеху и что вы не предстанете предо Мною? Превыше всего – Создатель истинный...» (Коран, 23:115-116).

Зачастую это происходит из-за отсутствия духовного стержня – веры. Вера охраняет человека, защищает от зла. Всевышний в Коране говорит: «Истинно верующие – это только те, сердца которых испытывают страх при упоминании Аллаха, у которых, когда произносят Его аяты, приумножается вера, которые уповают на Господа» (Коран, 8:2).

Истинно верующий при любых обстоятельствах считает свое положение наилучшим, ведь благодаря вере он понимает суть происходящих вещей. Верующий человек знает, что все хорошее и плохое происходит по воле Всевышнего Аллаха. Как бы тяжело ему ни было, он восхваляет Всевышнего. В самые тяжелые моменты жизни верующий человек знает твердо, что Всевышний никогда не оставит его, и это внушает человеку чувство спокойствия и стабильности.

Тот, кто однажды встал на истинный путь, почувствовал вкус веры и ее сладость, тот никогда не оставит этот путь. Вспомните день, когда к вам пришло осмысление, осознание глубокого смысла – веры. И даже не в тот момент, когда пришло понимание разумом, а когда это пришло в сердце. У каждого это был самый счастливый день. Когда стало все понятно, просто. Когда стало радостно и спокойно. Когда в одно мгновение мы почувствовали себя защищенными и счастливыми. Как же важно сберечь свою веру, укреплять этот главный стержень в себе, правильно расставить приоритеты в

своей жизни. Только тогда верующий человек будет становиться крепче, уверенней.

- Самая высокая цель для человека – полноценная вера в своего Создателя;

- Самое значимое положение для человека – познание Господа своего;

- Самым ярким счастьем для человека является любовь к Аллаху.

Действительно, истинное счастье для верующих кроется в познании Творца и в любви к Нему. Тот, кто не проникся этим, не сможет прочувствовать истинный вкус благ, что окружают его. А все те, кто познал своего Создателя и наполнил свое сердце любовью к Нему, заслуживают огромных благ и счастья уже сейчас, в мирской жизни, либо готовясь к этим благам в вечной жизни.

### **Ислам – неиссякаемый источник истинного счастья**

Всевышний Аллах подарил человечеству Свое руководство – свод законов и наставлений. Наша религия – неиссякаемый источник истинного блага и счастья. Пророк Мухаммад (мир ему и благословение Аллаха) наставлял: «Кто приобщает себя к новым познаниям (идет по жизненному пути, стремясь к приобретению знаний), тому Господь облегчает путь в райскую обитель». Единственный путь к счастью – это изучение религии, с которой Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) был ниспослан к нам. Каждому, ставшему на истинный путь, надо бережно относиться к своей вере,

беречь и укреплять ее, а также постоянно стремиться выполнять повеления Аллаха и отстраняться от запретного.

Верующий человек никогда не должен забывать: кто он и кто его Создатель. Кто сотворил счастье? Всемиловитый, Милосердный. Так как же мы можем надеяться, что нам дарует счастье кто-то другой? Важно, чтобы у верующего была своя благая цель, ведущая к успеху в мирской и вечной жизни, и надо стремиться к ее осуществлению.

Чтобы обрести счастье в обоих мирах, нельзя тратить ни секунды этой жизни на пустое, ненужное, запрещенное. Нужно помнить, что наше будущее зависит от каждого мига в настоящем! Религия дана людям для приобретения счастья в обоих мирах, для того, чтобы жить в гармонии с окружающим миром, не угнетая ни себя, ни других. И только с помощью Аллаха Всевышнего можно извлечь максимальную пользу из жизненных благ, достичь благополучия и счастья, вне зависимости от того, каково наше положение в этой жизни.

Всевышний наделил человека разными качествами, такими как: знания, способности, сила и многими другими. Все это инструменты, которыми надо уметь пользоваться, и только при правильном использовании они принесут пользу. Знание, силу, навыки и другое можно направить на созидание или разрушение. Все зависит от того, есть ли у человека правильные убеждения, руководство в жизни или нет.

Жизнь – это путь, по которому нужно идти верно, последовательно и рассудительно. Верующий человек

умеет правильно, в соответствии с волей Всевышнего, выстроить свою жизнь, если он духовно богат, достаточно активен и ему есть к чему стремиться. Вера делает правоверного верующего устойчивым и сильным человеком.

### **Мусульманин – самый счастливый человек**

Мусульмане обладают бесценным богатством – Священным Кораном и Сунной Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха) – и руководствуются ими. Нет более счастливых людей, чем мусульмане. Они верят в Аллаха, они делают то, что повелел им Аллах, и избегают того, что Он запретил. Мусульманин покорен Всевышнему, который Един и Вечен.

Мусульманин – это тот, о ком в Священном Коране сказано: «Чья же вера может сравниться с верой того, кто придал свой лик Единому Господу, подчиняясь предписанному Им, кто следует истинным путем Пророка Ибрахима и кто благочестив и благонравен?» (Коран, 4:125).

Мусульманин – самый счастливый человек, так как он знает, что все добро и зло дано человеку от Всевышнего и поэтому является благом и счастьем для него. Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Удивительно положение истинно верующего: поистине, оно несет лишь благо. Ни у кого нет столь выигрышного положения, кроме как у *му'мина*. Если к нему приходит радость, успех, то он благодарен Всевышнему, и это благо для него. Если же его постигает беда, несчастье, то он

проявляет терпение, и это – благо для него» (Сахих Муслим).

Мусульманин никогда не будет отчаиваться, что бы ни происходило, и жалеть о чем-то, чего ему недостает. Счастье верующего – любовь к Богу, а любовь во имя Бога приносит более глубокое счастье, вкус которого знаком тем, кто искренне верит, тем, кто не примет никакой замены. Для верующего сама жизнь – это Божий дар, это уже огромное счастье. Жизнь – бесценное сокровище, ее значение нельзя оценить с материальной точки зрения. Каждая ушедшая минута жизни никогда не вернется. Эти минуты – ваш капитал в этом мире, с его помощью вы можете приобрести любое из благ Рая. Жизнь – это именно то, что происходит с нами сегодня, сию минуту и больше не повторится никогда.

Будьте счастливы тем, что держите в руках, тем, что предписал вам Аллах. Ваши благие дела, сопровождаемые верой, будут вознаграждены хорошей и счастливой жизнью на земле. Не имеет значения, наполнена ли жизнь человека роскошью и богатствами, ибо можно хорошо жить как с ними, так и без них. Жизнь прекрасна, и нужно ценить каждое ее мгновение.

Чтобы чувствовать вкус жизни, нам нужно во всем, что мы делаем и что с нами происходит, находить Божественный смысл. Есть очень много вещей, которые делают жизнь верующего прекрасной – это хорошие отношения с Аллахом, доверие к Нему, уверенность в Его заботе и в том, что Он доволен верующим.

Если верующий имеет добрый нрав, искренне совершает благодеяния, поддерживает хорошие

отношения с окружающими и видит в себе, во всем окружающем, на земле и в небесах признаки величия, могущества и милости Аллаха, тогда он всегда должен быть вместе с Ним. Но даже если вы не сможете проникнуться этим чувством, то помните: «Он вместе с вами, где бы вы ни были» (Коран, 57:4).

Если в нашем сердце живет любовь к Аллаху, которая претворяется в искреннюю покорность Его предписаниям, то это – главный признак ответной любви, любви Всевышнего к нам. Не это ли великое счастье?

### **Любое благо – от Аллаха**

Всевышний даровал нам этот мир и предоставил все, что необходимо для жизни. В Коране сказано: «Любое благо, что у вас, – все от Аллаха» (Коран, 16:53). Посмотрите на красоту неба и звезд, сияние солнца и луны, бескрайнюю Вселенную. Посмотрите на землю: как она прекрасна, посмотрите на горы, леса, реки, моря. Подумайте о ночи и дне, о свете и тьме. Мы наслаждаемся светом, теплом солнца, воздухом, водой. Все это дано нам для достижения счастья. Насколько мы все богаты, сколь многими благами мы пользуемся! Мы имеем дом, работу, пищу, одежду, детей, здоровье.

Самое главное, что Всевышний дал нам жизнь! Дал нам веру! Нам открыт прямой путь, а это особое благо Аллаха Всевышнего. Аллах одарил нас благом Ислама, защитил от невежества, заблуждений и при этом дал нам умение ценить то, что мы имеем, выражая почтение и благодарность Всевышнему.

### **Проявление благодарности Всевышнему**

Ученые ислама приводят в своих трудах шестнадцать особенностей благодарности:

1. Во-первых – это наивысшая степень.
2. Благодарность является степенью выше довольствия, более того, является неотъемлемой частью, без которой не может существовать человек.
3. Благодарность – половина веры, а второй половиной можно назвать терпение.
4. Аллах приказал проявлять благодарность и запретил несправедливость.
5. Всевышний всячески прославляет обладателей этого качества и называет их Своими приближенными.
6. Наша цель и суть от поступков – благодарность.
7. Аллах обещал благодарным лучшие воздаяния.
8. Это причина увеличения благодати.
9. Благодарность сохраняет нам блага.
10. Аллах сообщил, что лишь благодарные рабы обладают способностью извлекать пользу от знамений.
11. Аллах дал благодарным людям имя, образованное от Его имени: аш-Шакур (Благодарный), поэтому поступки благодарных достигают Всевышнего.
12. Благодарность – это цель рабов перед Господом.
13. Аллах назвал Себя аш-Шакир и аш-Шакур, то есть Благодарный, этими же именами Он почтил праведных рабов, этого уже достаточно для всеобщего уважения и любви.
14. Всевышний подчеркивает редкость благодарных среди людей.
15. Благодарность поощряется прибавкой блага во всех отношениях.
16. Благодарность – это

усердие сердца в подтверждении любви к Дарующему, это усердие в подчинении Ему, а также в прославлении.

Все сотворенное Аллахом возносит хвалу и благодарность Ему. Животный и растительный мир, звезды, планеты, солнце, луна, горы, реки – все, абсолютно все, возвеличивает и благодарит своего Создателя. В Коране сказано: «Гром возвеличивает Его с благодарностью, и ангелы (восхваляют Его) из трепета пред Ним» (Коран, 13:13).

Ангелы преисполнены покорности и благодарности Всевышнему. Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Воистину, я вижу незримое для вас. Небеса содрогнулись, издали скрипящий звук. Нет на небесах на расстоянии четырех пальцев места, где бы ангел не склонился в земном поклоне, опустив свой стан пред Всемогущим». В другом хадисе сказано: «На седьмом небесном своде есть ангелы, которые пребывают в земном поклоне с момента их сотворения. Лишь когда наступит День Воскрешения, они поднимут свои головы и с их уст сойдут слова: «О, Всевышний, Ты безгранично Свят и Велик. Мы не смогли должным образом поклоняться Тебе».

Люди по-разному понимают благодарность, которую необходимо воздавать за безграничные блага Аллаха. Аллах позволил нам наслаждаться благами, не забывая о благодарности. В Коране сказано: «Ешьте и пейте из того, чем наделил Аллах, и не творите на земле зла, распространяя нечестие!» (Коран, 2:60). «Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте

благодарны Аллаху, если только вы поклоняетесь Ему» (Коран, 2:172).

Кроме того, существуют блага, без которых наша жизнь невозможна, например, воздух, вода. И если бы мы были обязаны полностью возмещать цену даров Аллаха, всех наших дел не хватило бы, чтобы поблагодарить хотя бы за одно благо от Него. В Коране сказано: «Если вы захотите посчитать блага Всевышнего, то не сможете их охватить (т.е. у вас не хватит сил, возможностей и чисел)» (Коран, 14:34).

Блага Аллаха не знают границ, как и благодарность, которая должна быть бесконечной. Мы постоянно пользуемся благодеяниями Аллаха, и надо быть благодарными Всевышнему за все и повиноваться Ему. Пользуясь благами, надо принимать их с радостью, благодарить за эти богатства Аллаха Всемогущего, быть благодарными в счастливые времена и терпеливыми во времена испытаний.

Считайте милости, дарованные вам Аллахом, а не трудности. Возлагайте свои надежды только на Аллаха. Всевышний Аллах – Тот, кто сотворил весь мир, людей и джиннов – велел быть благодарными за все те блага, которые мы получаем от Него: «Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарными Мне» (Коран, 2:152).

Аллах не нуждается в нашем поклонении, и наша благодарность не прибавляет Ему ничего. Но Аллах доволен благодарностью людей: «Если вы не уверуете, то ведь Аллах не нуждается в вас. Он не одобряет неверия

для Своих рабов. А если вы будете благодарны, то Он одобрит для вас это» (Коран, 39:7).

Хасан ал-Басри, да смилуется над ним Аллах, говорил: «Чаще вспоминайте дары Аллаха, это и есть проявление благодарности». Всевышний приказывал Своему Пророку (мир ему и благословение Аллаха) говорить о благах: «И возвещай о милости своего Господа» (Коран, 93:11). «Аллах любит, когда его рабы видят и ощущают блага, окружающие их» (Ал-Байхаки). Ал-Хасан говорил: «Если Аллах дарует Свои блага народу, от них требуется благодарность; если они ее проявляют, Он добавляет дары». Ал-Хасан также говорил, что неблагодарный человек твердит о проблемах, забывая о благах. Благодарные же, чтобы они не потеряли блага, непременно вспоминают то, что у них есть. Упоминание даров и есть благодарность, а тот, кто не благодарит за малое, не поблагодарит и за большое: «Кто не благодарит людей, тот не благодарит Аллаха» (Ахмад).

Но признание наличия благ – это начальная ступень благодарности. Благодарность Аллаху мы можем проявлять сердцем, словами, поступками. Ученые – богословы говорят, что самой малой степенью благодарности Всевышнему является выражение благодарности словами. Нет человека более слабого, чем тот, кто не выражает словесную благодарность. Такая благодарность должна быть всеобъемлющей.

Самой высшей степенью словесной благодарности за дарованные Создателем блага является чтение суры «ал-Фатиха». При ее чтении верующий должен вознамериться выразить благодарность за все блага Всевышнему Аллаху:

явные и тайные, материальные и духовные, известные и неведомые, касающиеся как земной, так и вечной жизни, которые он получил и которые еще получит, постоянные и данные на время. Кто будет читать эту суру с таким намерением, по возможности от одного раза до ста, того Всевышний запишет среди проявляющих благодарность. Либо в качестве награды этот человек получит еще больше благ в соответствии с его намерением и согласно обещанию Аллаха.

Способов всеобъемлющей словесной благодарности много. Примером такой благодарности являются следующие слова-дуа Пророка (мир ему и благословение Аллаха): «О, Господь, я не в силах благодарить Тебя так, как Ты того заслуживаешь. Ты таков, как Ты Сам восхваляешь себя». Также мы можем просить помощи в проявлении благодарности. Пророк (мир ему и благословение Аллаха) однажды сказал: «О, Муаз! Поистине, я возлюбил тебя, не забывай говорить после каждой молитвы: «О, Аллах! Помоги мне поминать Тебя, благодарить Тебя, красиво поклоняться Тебе» (Абу Дауд).

Вот другие дуа Пророка (мир ему и благословение Аллаха):

- «Вся моя благодарность принадлежит Аллаху. Достаточно мне Аллаха. Вся хвала Аллаху. Аллах дарует мое пропитание. Он дарует мне все блага, и я благодарен, что Аллах сделал меня самым почитаемым из всего человечества. Я прошу Тебя защитить меня от Огня!» (Абу Дауд).

- «Господи! Внуши мне благодарность за милость, которой Ты облагодетельствовал меня и моих родителей,

и помоги мне совершать праведные деяния, которыми Ты доволен. Сделай для меня моих потомков праведниками, Я раскаиваюсь перед Тобой. Воистину, я – один из мусульман» (Коран, 46:15).

- «О, Всевышний Аллах! Дай нам возможность понимать Твои блага и достойно, с помощью осознания веры, благодарить Тебя за них. Спаси нас от наказания, которое может нас настичь в любое время из-за беспечности». – «Господи! Внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям, и совершать праведные деяния, которыми Ты будешь доволен. Введи меня по Своей милости в число Своих праведных рабов» (Коран, 27:19).

После завершения трапезы Пророк (мир ему и благословение Аллаха) обычно говорил: «Хвала Аллаху, который удовлетворил наши нужды и утолил нашу жажду! Невозможно ни отплатить (за Твои милости), ни отрицать их! Хвала Аллаху, (хвала) многая, благая и благословенная, (хвала, которой никогда) не будет достаточно, (хвала, которую) не следует прерывать, (хвала, без которой нам) не обойтись! (Он) – Господь наш!»

Словами человек выдает то, что находится в его сердце. И если оно переполнено благодарностью к Аллаху, то это выражается всяческими словами восхваления и прославления. Чем больше восхваляешь Аллаха, тем лучше, поскольку Пророк (мир ему и благословение Аллаха) говорил: «В каждом восхвалении – милостыня» (Муслим).

Важно, чтобы эта благодарность проявлялась не только на словах, но и проникла глубоко в душу и сердце, выражаясь осознанно и осмысленно. Проявление благодарности сердцем – это результат осознания, что каждое благо исходит от Творца. Чувство благодарности наполняет сердце счастьем, открывает новые возможности. Чувство благодарности воспитывает в нас умение жить здесь и сейчас. Благодарность – это довольство и горестями, и радостями, всем, что несет нам судьба. Это состояние, примиряющее нас со всей нашей жизнью – как с настоящим, так и с прошлым. Благодарность не равнозначна счастью, зато позволяет нам его испытать. Благодарность поступками чаще всего выражается богоугодными делами (пожертвования и раздачи милостыни).

Каждое восхваление – пожертвование, каждое прославление – пожертвование, побуждение к одобряемому – пожертвование, очищение дороги от мусора – пожертвование.

Ученые выделяют пять способов благодарности: 1. Подчинение Аллаху. 2. Любовь к Нему. 3. Признание того, что Он дал это благо. 4. Хвала Ему. 5. Неиспользование этого блага против Него.

Благодарность – это лучшее, что может быть в жизни счастливых людей. Именно она поднимает и даёт высокие степени.

### **Приумножение благ – благодарным**

Многие наверняка замечали, что, когда настроишься на благодарность, происходят удивительные изменения к

лучшему. Чем чаще мы преисполнены чувством благодарности, тем больше появляется поводов для ее проявления. Коран возвещает: – «Аллах же вознаградит благодарных» (Коран, 3:144).

Аллах обещал благодарным рост и приумножение благ: Вот ваш Господь возвестил: «Если вы будете благодарны, то Я одарю вас еще большим. А если вы будете неблагодарны, то ведь мучения от Меня тяжки» (Коран, 14:7). Аллах обещает награду наверняка: «Мы вознаградим благодарных» (Коран, 3:145). Благой успех в обоих мирах обещан Всевышним и гарантирован только благодарным людям (смысл): «Если вы будете благодарны, то Я непременно увеличу вам (блага и милость). А если вы будете неблагодарны, то постигнет вас суровое наказание» (Коран, 14:7).

Хвала и благодарность Всевышнему – черты, присущие истинно верующим. Особо сильные личности прославляют имя Всевышнего даже в те минуты, когда беды, несчастья следуют одна за другой, а испытания и лишения кажутся непереносимыми. Поминание Всевышнего и хвала Ему дает им силы, в любом положении они смиренны и покорны своему Господу. Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «В Судный день будет провозглашено: «Встаньте те, кто благодарил Аллаха в любом положении», и встанет тогда группа людей, и для них будет развернуто знамя, и под ним они войдут в Рай».

Аллах Всевышний обещал: «Ни один человек не умрет, кроме как с дозволения Аллаха и в предписанный Им срок. Тому, кто возжелает вознаграждения в земной

жизни, Мы дадим его в этой жизни. А тому, кто возжелает вознаграждения в жизни будущей, дадим его тогда. Мы вознаградим благодарных (Нам)» (Коран, 3:145).

Верующему человеку дороже вознаграждение в будущей жизни, но блага ближней жизни приходят к праведникам даже тогда, когда они в душе к ним не стремились, и приходят без особых усилий. Такова воля Аллаха.

Нам же, Его рабам, следует проявлять благодарность за все дарованные блага и хвалить Всевышнего даже в трудных ситуациях. Мы видим, насколько в жизни верующего важна благодарность Всевышнему. Как много сказано об этом Аллахом Всевышним в Священном Коране. Мы видим, как Аллах милостив к нам, как заботится о нас, как направляет, наставляет людей, идущих истинным путем. Все блага, дарованные нам, – это испытание.

Тот, кто, уверовав, постиг и понял все это, поблагодарив Всевышнего за все, что имеет, пройдет через испытания благами успешно, избежит наказания и найдет награду у Аллаха. Чтобы жить со спокойной совестью, дойти до последнего вздоха с верой и в конце заслужить божественные блага в вечном мире, нужно двигаться по истинному пути с восхвалением, терпением, благодарностью и поминанием Всевышнего.

Благодарность Аллаху Всемилостивому – это самый лучший и самый верный ключ к счастью, потому что, когда вы благодарите Вашего Господа, вы вспоминаете все блага, которые Он даровал вам, и оцениваете блага, которыми наслаждаетесь. Один из праведных

предшественников говорил: «Если вы хотите узнать блаженство, которое дал вам Аллах, закройте глаза».

#### IV. Мольба (дога)

##### Мольба (дога), читаемая в начале урока

В начале урока, ради довольства Всевышнего, читают 1 раз суру «ал-Фатиха» и 3 раза суру «ал-Ихлас». Затем читается следующая дога:

اللَّهُمَّ ارْزُقْنَا حِفْظَ الْمُرْسَلِينَ \* وَالْهَامَ الْأَنْبِيَاءِ وَفَهْمَ الْأَوْلِيَاءِ  
بِكْرَمِكَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ وَبِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ \*  
اللَّهُمَّ بِحُبِّ ذَاتِكَ تَحَصَّنَا يَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ سَيِّدَنَا مُحَمَّدٌ رَسُولُ  
اللَّهِ حَقًّا وَصِدْقًا \* اللَّهُمَّ شَفِّعْهُ فِيْنَا بِجَاهِهِ عِنْدَكَ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ \*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ وَمِنَ الْجُبْنِ وَالْبُخْلِ وَمِنَ  
الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَمِنَ غَلْبَةِ الدَّيْنِ وَقَهْرِ الرِّجَالِ \* رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى  
عَنَّا وَعَنْكُمْ وَعَنْ كَافَّةِ الْمُؤْمِنِينَ \* أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
\* بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

О, Аллах! Одари нас способностью запоминания, которой одарил Ты посланников Своих! Одари нас пронизательностью пророков и пониманием друзей Твоих (аулия)! Из щедрости Твоей, о, Наищедрейший! Из милости Твоей, о, Наимилостивый!

О, Аллах! Улучши наше состояние и наши дела ради любви к Тебе! Истинно, нет божества кроме Аллаха. Наш господин Мухаммад – посланник Аллаха. Истинно, правдиво (говорим об этом)!

О, Аллах! Прояви к нам Свою милость в заступничестве нашего господина Мухаммада (мир ему) за нас! Поистине, Ты над каждой вещью властен!

О, Аллах! Истинно, мы прибегаем к Тебе от печали и горести, от страха и скупости, от слабости и лени, от увеличения долгов и зла людей! Пусть Всевышний Аллах будет доволен нами и вами, а также всеми верующими!

Прибегаю к защите Аллаха от шайтана, далекого от Его милости.

Во имя Аллаха, Милостивого ко всем в этом мире и Милостивого только к верующим в мире Вечном!

##### Мольба (дога) после приема пищи

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْمَدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْمَدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَجَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ.  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ  
وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ.  
وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ.  
وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ.  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ بَعْدَ أَنْوَاعِ الرِّزْقِ وَالْفُتُوحَاتِ.

يَا بَاسِطُ الَّذِي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ.  
أَبْسُطْ عَلَيْنَا رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ مِنْ خَزَائِنِ غَيْبِكَ بِغَيْرِ مَنَّةٍ مَخْلُوقٍ.  
بِمَحْضِ فَضْلِ كَرَمِكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ. يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.  
اِفْتَحِ الْبَابَ يَا اللَّهُ. اِفْتَحِ الْبَابَ يَا اللَّهُ. اِفْتَحِ الْبَابَ يَا اللَّهُ.  
يَا اللَّهُ يَا كَافِيَ يَا فَتَّاحُ يَا مُفْتَحُ فَتِّحْ بِالْخَيْرِ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ صَاحِبَ هَذَا الطَّعَامِ وَالْأَكْلِينَ.  
اللَّهُمَّ اجْعَلْ دَوْلَتَنَا دَائِمًا وَأَوْلَادَنَا عَالِمًا صَالِحًا، وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْنَا ظَالِمًا.  
اللَّهُمَّ زِدْ وَلَا تَنْقُصْ نِعْمَةً كَثِيرَةً بِحُرْمَةِ الْفَاتِحَةِ.

Безне хэлэлдэн ашаткан үе эчэргэн хэм мөселманнардан кылган Аллаһы Тэгалэгэ хэмдү-сәнэ, мактау үе шөкрэнэлэребез булсын! Галэмнэр Тэрбиячесе булган Аллаһы Тэгалэгэ мактау-олыглаулар булсын! Безнең Әфэндебез Мөхәммәд с.а.в.гэ, аның әһле-бәйтэнэ үе сәхәбәлэрэнэ саләт хэм сәләмнэребез булсын!

Әй, Аллаһым! Безнең гөнаһларыбызны гафү ит! Безне ярлыка! Мәрхәмәтле бул безгә! Аллаһым! Син – безнең Раббыбызсың! Кәферләр кавеменэ каршы безгә ярдәм ит! Йә, Раббым! Безнең Әфэндебез Мөхәммәд с.а.в.гэ ризыкларның төре хэм килү юллары санынча рәхмәтләрәнэ насыйп ит!

Әй, теләгән бәндәсенэ ризыгын күп итеп, мул итеп, хисапсыз Бирүче, рәхмәте чиксез булган Аллаһым! Безгә дә ризыкларны мул итеп, бөтен яклардан, Үзеңнен яшерен, беркемгә дә билгеле булмаган хезинэләрәнэн бир! Мәхлүкләрнең кулларына калдырма (мохтаж кылма). Үзеңнең бөек юмартлыгыңнан хисапсыз итеп бир, әй, Раббым! Әй, юмартларның иң Юмарты! Әй, мәрхәмәтлеләрнең иң Мәрхәмәтлесе! Аллаһым! Ризыкларның килер юлларын киң кыл, ишекләрэн ач! Йә, Аллаһ! Әй, безгә рәхмәте Житүче булган Аллаһ! Әй, рәхмәт ишекләрэн, бөтен изгелекләр юлларын Ачучы булган Аллаһ! Безгә дә хәерле юлларны ач!

Аллаһым! Шушы аш-суларның хужаларын хэм ашаучыларны, сыйланучыларны гафү ит, ярлыка! Әй, Раббым! Аларның дәүләтләрэн дэвамлы кыл! Балаларын галим хэм изге кыл! Залимларны аларга солтан кылма, бозыкларның кулларына калдырма! Әй, бөек Аллаһым!

«Фәтиха» сүрәсе хакы-хөрмәтенэ шушы күп үе мул булган нигмәтләрне киметмә, арттыр!

*(«Фәтиха (Әлхәмд)» сүрәсе хэм Салават укыла)*

Хвала Аллаһу, котрый накормил нас из пищи разрешенной (халәл). Хвала Аллаһу, господау миров. Да будет мир и милость Аллаһа нашему господау пророку Мухаммаду и его семье и всем сподвижникам. О, мой господау, прости нам грехи. Помилуй нас! О Аллаһ! Ты наш господау. Дай нам силы одержать верх над неверующими. О, мой Аллаһ! Дай нашему пророку Мухаммаду (мир ему) пищу из разных разновидностей и расширь пути прихода пропитания. О, дающий кому пожелает, без границ! Дай и нам богатую пищу со всех сторон из милости своей, котрая никому не известен. Не оставляй нас на руки людей (не делай нуждающимся). О, щедрый из щедрых! О, милостивый и милостивых. Открой двери пропитания. О, мой Аллаһ! О, открывающий двери милости, Аллаһ! Открой нам двери милости! О, Аллаһ! Прости хозяина этой пищи и тех, кто угощался. Сделай их государство (семью) долгим, детей учеными и святыми! Не сделай врагов правителями над ними, не оставляй в руках тиранов. О, Всевышний Аллаһ, не уменьшай дары, умножь их величиём суры «ал-Фатиха»! *(читается сура «ал-Фатиха»)*

**Мольба (дога) о защите от прекращения милости  
и неожиданного несчастья**

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ  
وَفُجَاءَةِ نِقْمَتِكَ وَجَمِيعِ سَخَطِكَ

О, Аллах! Прошу Тебя оградить меня от исчезновения Твоих благоденствий, от дарованного Тобою хорошего самочувствия, а также от внезапного наказания и от всех видов Твоего гнева.

**Мольба (дога) о достатке и хорошем жилье**

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَوَسِّعْ لِي فِي دَارِي وَبَارِكْ لِي فِي رِزْقِي

О, Аллах! Прости мне мои грехи! Сделай мое жилье просторным! Благослови мой удел!

**Мольба (дога) за того, кто отправляется в путь**

أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ دِينِكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِمَ عَمَلِكَ وَأَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ  
اللَّهُمَّ اطْوِ لَهُ الْبَعِيدَ وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ  
زَوِّدْكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفِرَ اللَّهُ ذُنُوبَكَ  
وَيَسِّرْ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ  
جَعَلِ اللَّهُ التَّقْوَى زَادَكَ وَغَفَرَ ذُنُوبَكَ وَوَجَّهَكَ لِلْخَيْرِ  
حَيْثُ مَا تَوَجَّهْتَ

Вверяю Всевышнему твою веру, преданность и исход дел твоих и приветствую тебя!

О, Аллах! Оберни для него далекое – близким и облегчи ему путь!

Пусть запасом твоим Всевышний сделает богобоязненность, пусть простит Аллах твой грех! Пусть Он облегчит для тебя всякое благо, где бы ты ни был!

Пусть сделает Аллах богобоязненность запасом твоим! Пусть простит тебе грехи твои! Пусть Он направит тебя к благу, куда бы ты ни направлялся!

**Мольба (дога), читаемая при входе на рынок**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ السُّوقِ وَخَيْرَ مَا فِيهَا،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا فِيهَا.

Нет божества, кроме Аллаха – Его Единого, нет у Него сотоварища. Лишь Ему принадлежит власть и Ему – все восхваление. Он – Живой и не умирает, в деснице Его – всякое благо. Он – на всякую вещь мощен.

С именем Аллаха. О, Аллах! Прошу у Тебя блага этого рынка и блага того, что в нем есть. Прошу защиты от зла его и зла того, что в нем есть.

**Мольба (дога) о прощении**

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ،  
فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

О, Аллах! Поистине, я причинял несправедливость к самому себе многократно! И никто, кроме Тебя, не прощает грехи. Прости же мне, даровав Свое

прощение, и помилуй меня! Воистину, Ты – Прощающий, Милостивый.

### Мольба (дога) о благой религиозности

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرِي  
وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي  
وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي  
وَأَجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ وَأَجْعَلِ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ  
كُلِّ شَرٍّ

О, Аллах! Пусть религиозность моя будет благой, ведь в ней – защита всех моих дел. И пусть моя земная жизнь будет правильной, ведь в ней – мое существование. Пусть мое последнее пристанище будет достойным, ведь туда – мое возвращение. Сделай земную жизнь для меня тем, что приумножает все хорошее! Сделай смерть мою – отдохновением от всего плохого.

Научно-богословское издание

Магрифат (РИУ ЦДУМ России в помощь имаму)

Председатель Ученого совета РИУ ЦДУМ России: Сулейманов А.Р.

Ответственный за выпуск: Саяхов Р.Л.

Редактор: Хуссейн Л.Р.

Компьютерная верста и дизайн: Мазитов М.К.

Подписано в печать 09.09.2024.

Печать офсетная.

Усл. печ. л. 6,05. Уч.-изд. л. 6,79.

Заказ 147. Тираж 250

Отпечатано в полном соответствии  
с предоставленными оригинал-макетами  
в ООО ПИМ «Книга-принт»  
450106, г. Уфа, Ул. Рабкоров, д. 2/7.  
Тел. 8 (347) 266-40-52.  
E-mail: kniga\_print@mail.ru